



AMORVM
EMBLEMATA,
FIGVRIS ÆNEIS INCISA
STVDIO OTHONIS VÆNI
BATAVO-LVGDVNENSIS.



ANTVERPIÆ,
Venalia apud Auctorem,
Proſtant apud Hieronymum
Verduſſen.
M. DC. IIX.

ADMODVM ILL^{ri}. DOMINO,

D. GVILIELMO BAVARO

DOMINO DE HOLINCHOVEM, EQVITI AVRATO.

QVo tempore huic vrbi te habere, mihi tecum interdum esse contigit, vidi planeque perspexi, inter litterarum & elegantię studia, nostra hac arte pingendi non minimùm te oblectari. Itaque post discessum tuum, sæpè mecum deliberaui, quod potissimum artis simul & animi specimen tibi præberem ac dicarem. Tandem venit in mentem Amorum aliquot Emblemata inter scedas meas esse, quæ iam olim in iuuentute conceperam atque delineaueram: & quamquam hæc ætati nunc meæ parum cõgruerent, tuę tamen, id est, bonæ & florenti satis conuenire, eique recreandæ esse posse. Quibus adductus in æs incidi, præloque committi curaui, & ecce, quò destinaueram, nunc mitto, tibique offero cum voto, lubens vt volensque accipias, meque tibi deuotum Amore, quo soles, porro prosequare. Ita te Admodùm Ill^{ris} Domine, voti compotem Deus faciat atque seruet, Antuerpiæ.

In Emblemata Amatoria Othonis Vænl Hugonis Grotii epigramma.

Questus Amor nondum sua respondere triumphis
Præmia, nec famæ quod satis acta sequi,
Mille per artificum spatiatus millia, legit
Ottonis doctas æs animare manus.
Ipse regit ferrum, vultus ipse imprimit æri,
Et gaudet duris durior ipse puer.
At lætus monimenta Dei victricia mundus
Accipit, & plaudit cladibus ecce suis.
Ecce Cupidineas omnis iam dextra tabellas,
Et Paphios lusus iam sinus omnis habet.
Præda puellarum iuuenes, iuuenumque puellæ,
Cernite quid valeant tela potentis heri.
At vos ite procul, tutò quibus ista videre
Spes erat, & pictus lædere nouit Amor.

In

In Amores ab Othone Vænio delineatos.

Cùm primùm patrio visa est è gurgite Cypris
Tollere fessa caput rore fluentis aquæ,
Qualis erat, talem venienti reddidit æuo,
Et secum iussit viucre Coa manus.
Paulatim niueæ cedebant corpore guttæ,
Iurares tremulum surgere semper opus.
Læua videbatur lymphis illudere palma,
Stringebat tenues altera palma sinus.
Doctior Ottonis tot dextera pinxit Amores,
Quot gemitus & quot gaudia nutrit Amor.
Armati pharetris occurrunt vndique Diui,
Attollunt rigidas, sed sine luce, faces.
Et quamuis maneant, geminas librantur in alas,
Et nil cùm noceant, spicula sæua gerunt.
Si fas est, Venus ipsa tuo concedit honori,
Iam toties nati cuspide læsa sui.
Si fas est, similes, Væni, speramus Amores,
Sæniùs armatos, & magis innocuos.

Daniel Heinsius.

In Cupidines Othonis VænI.

VIderat in vulgum tot se prodire figuris
Nudus Amor, varios quot struit ipse dolos;
Plumbea sollicito quot spicula miscet amaro,
Aurea quot dulci tingit inuncta fauo.
Viderat, & latè artificem vestigat, at illi
Obuia quærenti fit Dea forte Venus.
Substitit, & curas maternam effatur ad aurem
Risit, & an tantus te latet auctor? ait.
Tot Veneres meminisse tuas, propriamq́, Parentem
Si potes, & VænI tu meminisse potes.
Quod sibi Praxiteles de me licuisse putauit,
Corporis hoc nudi cum similauit ebur;
Hoc quoque permisit de te sibi Vænius audax,
Pictori & Vati quod lubet, omne licet.
Adspice quicquid humus, quicquid creat vnda, vel aër,
Adspice quot facies discolor orbis habet;
Ars quoque tot species effingit & æmula formas,
Sæpius & matris filia vincit opus.
Affabra quos tauros non lusit vacca Myronis,
Quas non vitis aues, carbasa picta viros?

Quod licuit priscis, cur non præsentibus annis?
Non solet artifici longa nocere dies.
Crescit, & ingenium vires acquirit ab æuo,
Tu quoque te puero nequior ipse cluis.
Apta dies fructus maturat in arbore, messes
Serior Autumnus & bona musta vehit,
Candidus & simplex imberbi sub Ioue Mundus
Qui fuit, ah quantum nunc vafer ille sapit!
Canicie viridi succreuit & Arte magistrâ,
Creuerunt arcus & tua tela puer.
Mille ioca, & fraudum creuerunt mille figuræ,
Et mirum, has VænI mirè operosa manus
Pingere si potuit viuoque animasse colore!
Quo sine, tu cæcum nil nisi funus eras.
Nulla Deûm Deitas, si non notescat ab vsu,
Nullum Numen adest, si modo cultus abest.
Hoc tibi cum nostri dederit sollertia VenI,
An potes auctori non bonus esse bono!
Hæc Venus. Erubuit picto tener ore Cupido,
Terque agili pennâ, ter pede planxit humum.
Maternumque priùs male quem culpabat Apellem
Mox amat, & gemini fratris ad-instar habet.

Max. Vrientius.

Ad Librum.

Discolor est mundi facies, diuersáque rerum
Natura: ipse vices quattuor annus habet.
Brumam ver sequitur, ver excipit æstus, & æstum
Autumnus, quem mox frigida trudit hiems.
Nos etiam studio non semper viuimus vno;
Officia ætati sunt sua cuique data.
Quod puerum, quod vesticipes non dedecet annos,
Dedeceatque virum dedeceatque senem.
Hunc moneo seruare modum, nec quolibet ire,
Vel temerè quouis te insinuare, liber.
Bullatum vitare gregem, vitare senilem
Præcipio frontem & triste supercilium:
Nec grauium curas interpellare virorum:
Austera, ah minimè tu facis ad studia.
Ad iuuenes age, carpe viam lepidasque puellas:
Hos decet ingenium nosse, Cupido, tuum:
Hos artes astusque tuos, quibus omnia latè
Subijcis, & cunctis gentibus imperitas.

Ph. Rubenius.

GEnera il genitor' vn ſuo ſimile,
D'arme, e di gioſtre parla il cauallliero,
Il paſtorel de campi, e del ouile,
E de mari, e de venti il buon nocchiero:
Tu Venius noua Venere gentile
Coni parti d'Amor, ſei padre vero,
E rinouando i giouenili errori
l'Animo ſtanco alleggi & aualori.
Come nò ſempre vdia l'hoſtili squille
Che vn tempo tenne anchor l'orecchie ſorde,
Ne cinſe ſpada il generoſo Achille
Tra l'armi greche ſol di ſangue ingorde,
Ma per sfogar d'Amor l'alte fauille
De la cetra tocco le molli corde:
Coſi tu trà li graui tuoi lauori
Per reſpirar rimembri i primi ardori.

Petro Benedetti.

(:)

PROH QVANTA POTENTIA REGNI EST VENVS ALMA TVI.



Hæc regna tenet puer immitis,
Spicula cuius ſentit in imis
Cærulus vndis grex Nereidum,
Flammaſque nequit eleuare mari.
Ignes ſentit genus aligerum.

Pæni quatiunt colla leones,
Cum mouit amor, tum ſylua gemit
Murmure ſæuo. amat inſani
Bellua ponti, lucæque boues.
Vendicat omnes natura ſibi.

Seneca

Cupidine alla giouentu.

ALhor che del mio foco vn cor si accende,
l'Alma voce di Dio viene ad effetto
Che di crescer al mondo impone e apprende
Voce d'alto poter, d'ardente affetto
Tutto ciò che nel mondo si comprende
d'Obedir à mia legge vien costretto
Adunque non è biasmo, adunque lice
Sentir del dolce Amor la fiamma altrice.
Seguir l'orme d'Amor non e disnore,
Commandato ci vien dal sommo Iddio,
Domo ogn' altro poter l' Dio d'Amore,
E destoin voi di generar desio.
Sanno i quatro elementi il mio valore,
Riceuon le mie leggi, e il mio bel fio,
Seguon' Amor' i Brutti in dolci paci,
E gl' animali di raggion capaci.
Senton gl' augei del aria, e i pesci in mare
Quel dolce mal' che Amor dispensar suole,
La salamandra in foco monstra amare,
Quasi buom' e Donna e'n ciel la Luna è il Sole,
A' vicenda si vanno a rincontrare,
E per li corsi lor generar puole
Ogni cosa creata in questo immenso,
Herbe, piante, metalli senza senso.

Cupidon à la Ieunesse.

QVand i'enflame les corps & les cœurs de mon feu,
c'Est lors que s'accomplit la parole de Dieu,
Qui mande au monde croistre & accroistre sa race:
Paroile qui l'effect de sa puissance trace
En tout cest vniuers. Tout ce qu'icy est né,
Tant qu'il hume cest air, se trouue condemné
d'Obeyr à ma loy, doncques ce n'est pas blasme
De souffrir les efforts de l'amoureuse flame:
Ce n'est pas deshonneur suiure d'Amour le train,
Ce vous est commandé par decret souuerain.
Mon pouuoir indompté tous animaux maistrise,
Et es reins le desir d'engendrer il attise.
Tout ce que nous voyons dans ces quatre elements
Reçoit du bon du cœur mes beaux cõmandements.
En terre les brutaux sont tous de ceste bande,
Tout aussi bien que ceux que la raison commande.
Les oyseaux dedans l'air, les poissons en la mer,
Sçauent tous ce que c'est de ce doux mal d'aimer.
La salamandre aussi sent ce feu dans sa flame.
Le Soleil, & la Lune au ciel d'homme & de femme
Portent les vrais pourtraits, ils se vont entreueoir
Et par leur iointe icy se vient à conceuoir,
Et naistre toute chose, & en prend nourriture
Arbres, herbes, metaux, voire la pierre dure,

Sente il foco d'Amor la pietra dura
Benche sia senza spirto e senza vita,
l'Vna palma per l'altra con gran cura
s'Incurua al fiume, e al'union l'inuita,
Sen za ragion l'humana alma Natura
Non fu creata, e in donna, e'n huom partita,
Ma perche vnendo insieme i corpi, e l'alme
Desse ristoro à le mondane salme.
Nessuna cosa è stata fatta à caso
Da la madre Natura in questo mondo,
Tutto quanto contien l'orto, e l'occaso,
Fu col compasso misurato à tondo,
Il tutto è con bell'ordine rimaso,
Il tutto è buono & vtile, e fecondo,
Tu dunque, o mortal folle che disprezzi
La donna, e sdegni gl'amorosi vezzi.
Ch' altro sé tu, ch'un huom di te nemico?
Huom priuo d'ogni ben, d'ogni contento,
d'Ogni animal seluaggio piu mendico
Viuendo in solitudine, e tormento,
Huomo inhuman da non stimar vn fico.
Priuo di spirto, e d'ogni sentimento:
Ben ti troui à ragion pieno d'horrore
Come nemico al dolce Dio d'Amore.

Veufs de vie, & d'esprit, & de sens despourueux,
Or qu'en terre cachez, ne sont francs de mes feux.
Le palmier porte-faix point d'amour mutuelle
Se courbe pour de pres se ioindre à la femelle,
Sur l'entre deux d'vn fleuue. Aussi le genre humain
N'a esté sans raison par la sçauante main
De nature party, & en homme, & en femme,
Lesquels s'entreioignans de corps, d'esprit, & d'ame,
Par le doux fruit d'amour soulagent les douleurs
Que la fascheuse absence engendroit en leurs cœurs.
Rien n'a esté ça bas en vain à l'aduenture
Produit, ou façonné par la sage nature,
Tout est fait au compas, tout se reigle au niueau,
Tout est bon & parfait, tout est vtile & beau.
Toy donc qui mesprisant la mere mammelue, Nature
As la femme à desdaing, comme chose pollue,
Qu'es tu à la parfin, qu'vn homme qu'à demy,
Et du plus grand soulas de la vie ennemy,
Vn animal sauuage, ombrageux, solitaire,
Fantasque, freneticque, à qui rien ne peut plaire,
Que le seul desplaisir, né pour toy seulement,
Priué de corps, d'esprit, d'amour, de sentiment,
Puis doncq, Esprit hagard, que tu hais ma puissance,
Iamais de mes plaisirs n'en auras iouissance.

Amor

Amor de gl'anni tempra l'amarezza,
Adolciſſe il dolor, rende l'huom pago
Tu ſenza Amor non hauerai dolcezza,
Ne nè figli vedrai la propria imago,
Cadera l'human ſeme, e ogni allegrezza
Se di moltiplicar non è l'huom vago;
Guai à te ſe cadi eſſendo ſolo
Alcun non t'alzera, ſtarai nel ſuolo.
Il laccio ſcempio debole, e ſottile
Men reſiſte che il doppio, e preſto è manco,
Chi non produce al mondo vn ſuo ſimile
Non dee la giouentu honorar' vn quanco.
O qual piacer, quando il figliuol gentile
Honora te, che il padre honnoraſt' anco!
E tu non men ſei folle ò Donniciuola
Ch'Amor fuggi sdegnoſa, e viui ſola,
Qual guſto haurai viuendo in queſta guiſa?
Qual frutte coglieranno i tuoi rifiuti?
Quando la tua beltà ſarà diuiſa,
Quando i tuoi biondi crin ſaran canuti,
Quand' ogni ruga nella fronte aſſiſa,
Stomaco al huom farà ſi che ne ſputi,
Quando l'aurate guancie ben pregiate
Diuerranno odioſe, e inargentate,

Qui du miel de vos iours augmentent la douceur,
Et du fiel de vos ans diminuent l'aigreur.
Tu ne revois renaiſtre aux viuantes medailles
De tes enfans, leſquels apres les funerailles
Engendrants leurs pareils, taſchent de main en main
Touſiours perpetuer le mortel genre humain.
Malheur à ceſtuy la, qui marche ſolitaire,
Il n'a de qui s'aider, quand il donne par terre:
Le lacq à ſimple corde eſt bien pluſtoſt caſſé,
Que quand à filet double il eſt entrelaſſé:
La Ieuneſſe n'eſt point d'honnorer redeuable
Celuy qui n'a produit au monde ſon ſemblable,
Quel plaiſir! quand l'honneur par ton filz t'eſt rendu,
Que tu as porté ieune à ton pere chenu.
Et toy ſeulette auſſi viuant de telle ſorte
Que tu clos aux amours de tes penſers la porte,
Quel plaiſir auras tu viuant touſiours ainſi?
Quel fruit de tes refus ſera par toy cueilly?
Quand le temps paſſager racourcira les aiſſes
De ton cœur ſi hautain, quand de tes ioues belles
Les lis meſlez de roſe à coup ſe fleſtriront,
Et que ſe froncera ceſte plaine du front
De rides ſeillonné, & que ta cheuelure
Se blanchiſſant perdra du bel or la parure?

Quando i coralli de le labra belle.
Il tempo imbiancherà, che il bello affrena,
E quando de bell' occhi le due stelle
s'Oscuriranno, e curua haurai la schena,
Alhor d'hauer estinto le fiammelle
Del dolce Amor' haurai dolore e pena,
E ripentita, e mesta piangerai
Il tempo, che fuggito non vien mai.
Per Amor fiorirai con gran decoro,
Fia senza Amor la tua belezza vn niente.
Che à te no seruirà più che il thesoro,
Che l'vsurario in terra tien latente,
O come gemma non legata in oro,
Nascosta viuerai sola, & algente,
Alcun non t'amerà, sarai schernita
Dal tempo, al mondo à schifo, & abhorrita.
Qual maggior ben che di veder l'amante
Seruirti, e vagheggiarti con sospiri?
Hor qual Nume adorar' il tuo sembiante,
Hora spiegarti i dolci suoi martiri,
Hor mesto, hor lieto, hor stabile, hor tremante,
E sempre obediente a tuoi desiri.
O che gioia, ò che spazzo, ò che dolcezza.
Se non lasci perir la tua belezza.

Et ce coral sanguin de tes leures blesmy,
Le change t'apprendra du temps ton ennemy?
Qu'auras tu qu'vn regret de ton attente vaine,
Auec vn desespoir qui nuit & iour te geine,
Te trouuant sans mary & sans quelque enfançon,
Des vieilles le soustien & fidelle estançon?
La ieunesse vne-fois par le temps emmenée
Iamais on ne l'a veu chez aucun retournée.
Par Amour ta ieunesse en honneur fleurira,
Sans moy ceste beauté de rien te seruira,
Non plus que le tresor qu'vn vsurier enserre,
Ou qu'vn beau diamant caché dessoubs la terre.
On ne doit sans amour vne Dame estimer,
Car elle est nai icy seulement pour aimer.
Y at il rien plus doux, que de te veoir seruie,
d'Vn qui te prise plus que ses yeux, & sa vie,
Entendre ses pensers, luy dire tes desirs,
Partir esgalement le dueil, & les plaisirs,
Les courroux gratieux, l'esperance, & la crainte,
Lire sa passion sur son visage peinte,
Le veoir perdre en soy mesme, en toy se retrouuer
Et les douceurs du ciel sur la terre esprouuer,
Sans tromper follement la fleur de ta ieunesse,
Qui las! sans y penser, comme vn songe te laisse?

Floris

Florida giouentu feconda e vaga
Segui lieta però l'alma Natura,
Chi di si degna guida non s'appaga,
Mena vita infelice acerba, e dura,
t'Ensegnera ogni amorosa piaga
Questa ch'humil ti dono mia pittura,
Seguita la ragion', imita il buono,
E segno da, che ti sia grato il dono.

Doncques o ieunes cœurs, espoints de l'aiguillon
De Natur , suiuez franchement son guidon.
Qui Nature n'ensuit, malheureuse est sa vie.
Mais qu'aussy la raison vous tienne compagnie.
Ce liure peinturé que l'on vous offre en don
Vous fait voir les efforts de mon ardant brandon.
Monstrez tant seulement s'il vous pourra complaire.
l'Aucteur pour son trauail n'attend autre salaire.

Qual in quatro stagion l'anno è diuiso,
Tal la vita in infantia, in giouanezza
E nel' eta virile, & in vecchiezza
Con diuersi desiri, habito, e viso,
Non si da questo libro al vecchio anciso.
Che pien di cure abhorre ogni dolcezza,
Sol per seguir l'honore, e la richezza,
Ne dassi a fantolin degno di riso.
La potenza d'Amor l'arte, l'effetto,
Le passion del cor, gl'inganni, i modi,
l'Amaro, il dolce, il pianto, il suo d'iletto,
La sua guerra, la pace, i strali, i nodi,
E la virtù d'Amor con caldo affetto.
Offro a virili gionanetti, e prodi.

COmme l'an est diuers en ses quatre saisons,
Tout ainsi nostre vie en enfance, en ieunesse,
En son age viril, en sa morne vieillesse,
A des desirs diuers, & diuerses façons:
Ce liure ne se donne aux yeux des enfançons,
Ny à l'homme meury, qui soul, les plaisirs laisse,
Pour suiure la vertu, l'honneur, ou la richesse,
Plein de soing mesnager: ny aux sages grisons.
Les effects de l'amour, sa puissance, & sa force,
Ses moyens par lesquels le tout ça bas il force,
Toutes ses passions, son doux & son amer,
Sa guerre , aussi sa paix, son zele, sa souffrance,
Et sa vertu en fin offrons à la iouuence:
Qui dõne en tẽps & lieu ne fait point à blasmer.

AMOR

Senec. AMOR ÆTERNVS.

Nulla dies, tempúsue potest dissoluere amorem,
Néue est, perpetuus sit nisi, verus Amor,
Annulus hoc anguisq́; tibi curuatus in orbem,
Temporis æterni signa vetusta, notant.

Amor eterno.

l'Innanellata serpe mostra e apprende
La ferma eternità: l'Amor verace
In quella viue sempre, e non si sface,
Il Tempo distruttor nulla l'offende.

Amour est eternel.

Le cercle viperin l'eternité nous marque,
Parquoy sans chef, sans bout se fait l'anneau nopcier:
l'Amour fis au milieu dict qu'il doibt estre entier,
Et eternel, maugré la fortune & la Parque.


C. Boel fecit.

Arist. PERFECTVS AMOR NON EST NISI AD VNVM.

Vnum amat, en effert vnum, vnum ecce coronat,
Et reliquos numeros, en, pede calcat Amor.
In plures quoties riuos deducitur amnis,
Fit minor, atque vndâ deficiente perit.

Ouid. *Elige cui dicas, tu mihi sola places.*

Vn ſolo.

l'Vnità vuol Cupido, e perche pecca
l'Amor diuiſo, il numero nel ſuolo
Calca col piè, del' vno gode ſolo.
Sparſo in più vene vn rio preſto ſi ſecca.

Vne ſeule.

Le nombre d'vn conuient à Cupidon, qui foule
Tous autres ſoubs ſon pied, car il ne permet pas
Que plus que d'vne Dame vn amant face cas.
Le ruiſſeau departi, bien toſt au ſecq s'eſcoule.

CRES-


I

Virg. CRESCENT ILLÆ, CRESCETIS AMORES.

Felix insitio, qua ramum ramus adoptat,
Arbore de duplici fiat vt vna, facit:
Atque Amor è geminis concinnat amantibus vnum:
Velle duobus idem; nolle duobus idem.

Duo son' vno.

Quasi pianta che porta doppio frutto,
Sono due alme strette in dolce nodo,
Che viuono in vn corpo fermo, e sodo,
Hanno vn cor solo, e lor commune è il tutto.

Deux cœurs s'vnissent.

Deux arbres l'ente joint d'vne ferme alliance;
Deux ames joint l'Amour d'vn neud de diamant
Et fait qu'en vn corps double & la Dame, & l'amant,
n'Ont qu'vn cœur, qu'vn vouloir, qu'vne commune chanse.



Plutarch. AMANTIS VERI COR, VT SPECVLVM SPLENDIDVM.

Vt purum, nitidum, haud fallens ſpeculum decet eſſe;
Sic verus quoque ſit, non ſimulatus Amor;
Veriùm candidus, & qui animum fert fronte in aperta.
Conueniunt dolus, & fucus, Amorq́ue malè.

Chiaro, e puro.

Come moſtra lo ſpecchio vn viſo tale
Qual' è, coſi dourebbe l'amatore
Moſtrar di fuori, com' è dentro, il core.
Conuien che al detto ſia la voglia eguale.

Pur & net.

Comme le miroir rend la face qui ſe mire
Toute telle qu'elle eſt: de meſme doibt l'amant
Se monſtrer au dehors, comme au cœur il ſe ſent:
Il faut que le penſer ſoit conforme à ſon dire,

OPTI-



Seneca. OPTIMVM AMORIS POCVLVM, VT AMERIS, AMA.

Philostrat. *Sume meas, ſumam ipſe tuas, mea vita, ſagittas;*
Non aliter noster conciliatur amor.

Cic. Nihil minus hominis eſſe videtur, quàm non reſpondere in amore ijs, à quibus prouocere.

Reciproco.

Di reciproche piaghe Amor ſi gode;
Qui ſi feriſcon duo leali amanti,
Et ambo lieti godono ne i pianti,
Scoccando tienſi l'vn', e l'altro prode.

Combat heureux.

Cupidon s'eſiouit de playes mutuelles,
Dont deux amans loyaux s'entrebleſſent ſans peur,
Quand chaſcun voluntaire aux traits offre ſon cœur,
Et font à qui mieux mieux, pour n'eſtre à luy rebelles.

GRA-



GRATA BELLI CAVSSA.

Porphyr. Cupidinem enixa Venus, illumque paruulum remanere videns, oraculum adijt, à quo intellexit tum demum fore vt cresceret, cùm alium pareret filium: peperit Anterotèm, qui Cupidini oppositus, & cum eo de amoris palma decertans, ipsius incrementi caussa fuit.

Dolci ire, dolci sdegni, e dolci paci.

Gareggian duo Amori, ogn' vn s'afferra
Per rapportar la vincitrice palma,
Vuol vincer l'vn del' altro il corpo, e l'alma.
d'Vna finita nasce l'altra gerra.

Guerre accroist l'amour.

l'Amant vray sa partie attaque, sans se rendre,
Chascun la palme veut de victoire emporter,
Chascun son compagnon en bienfaits surmonter.
Vn combat mis à fin vne autre guerre engendre.

AMAN-



AMANTIBVS OMNIA COMMVNIA.

Fortuna (en) geminis cyatho dat amoribus vno
Intermista suâ dulcia amara vice.

Tac. de Mor. Germ.

Ne se mulier extra virtutum cogitationes extraq; bellorum casus putet, ipsis incipientis matrimonij auspicijs admonetur, venire se laborum periculorumq; sociam, idem in pace, idem in prælio passuram, ausuramque.

Commune è il tutto.

Fortuna mele e fele in vna tazza
Versa à gl'amanti, il bene e il male insieme
Ambo si godon fino al' hore estreme;
(Ahi) ch' vccide ambeduo chi l'vno amazza.

Tout commun.

Fortune en vn hanap pour les deux Amans verse
Son miel, auec son fiel, si l'vn à du hasard,
Et le vent à souhait, l'autre en a bien sa part:
Aussi sentent tous deux le coup que l'vn renuerse.



Arist. DVO SIMVL VIVENTES AD INTELLIGENDVM ET AGENDVM PLVS VALENT QVAM VNVS.

Cæci humeris gestatur Amor pede claudus vtroque:
Mutuat hic oculos, commodat ille pedes.
Candido amore nihil maius, nil dulcius, atque
Vberius, magis ac auxiliare nihil.

---

l'Vna mano laua l'altra.

Le gambe al zoppò, & istroppiato presta
Il pouer cieco, per hauer la guida;
La scambieuol' aita i cori affida,
E gioua à sopportar la vita mesta.

l'Vne main gratte l'autre.

Les jambes au boiteux le pauure aueugle preste,
l'Estropié luy rend la guide de ses yeux,
Le secours mutuel fait aux cœurs amoureux
Plus seurs passer la vie, à tout malheur subiette.

AMO.



Socrat. AMORIS FINIS EST, VT DVO VNVM FIANT VOLVNTATE ET AMORE.

Leo Hebr. Amantium copulatio ſpiritalis fieri poteſt, corporalis nequaquam, & idcirco geminantur eorum ægritudines propter vnionis corporeæ defectum.

Lucret.

Namque in eo ſpes eſt, vnde eſt ardoris origo,
Reſtingui quoque poſſe ab eodem corpore flammam,
Quod fieri contrà corám natura repugnat.

---

l'Vnione è il fin d'amore.

Duo cori in vno Amor ſtringe, e congiunge,
Lo ſpirto vniſce ſi, ma egli è impotente
A vnir duo corpi in vno, e ſolamente
Nel lieto Amore queſto mal ci punge.

Deux corps vne ame.

Amour deſire vnir & les cœurs aimans joindre,
l'Eſprit s'vnit fort bien, mais il ne ſe peut pas,
De deux terreſtres corps en faire vn ſeul amas.
En l'amour bien heureux ce ſeul mal nous vient poindre.



CEDERE NOLO IOVI, SED CEDERE COGOR AMORI.

Disce cupidineis concedere Termine dextris,
Cedere quem dicunt non voluisse Ioui.
Qui benè cœpit Amor, non hunc longæua vetustas,
Fortuna, aut tandem terminet vlla dies.

Boëth. *Quis legem det amantibus?*
Maior lex Amor est sibi.

Nulla impediſce Amore.

Trapaſſa Amor' il termine, che molto
Temuto è dal gran Gioue, che in effetto
Nol può fuggir' al termine ſoggetto;
Per tutto paſſa Amor libero, e ſciolto.

Rien m'arreſte.

l'Amour ſurmonte ſeul le Terme, & le terraſſe,
Redouté d'vn chaſcun, meſme de Iupiter,
Qui ſent ſon grand pouuoir par le Terme dompter.
Rien n'empeſche l'Amour, que par tout il ne paſſe.

VICIT,



Senec. VICIT ET SVPEROS AMOR.

Ouid. —— *loquitur sic Pœbus Amori,*
Tu face, nescio quos, esto contentus amores
Irritare tua: nec laudes assere nostras.
Filius huic Veneris; Figat tuus omnia Phœbe,
Te meus arcus, ait: quantoq; animalia cedunt
Cuncta Deo, tantò minor est tua gloria nostra.

Vince ogni cosa Amore.

A Phebo Amor tirando vna saetta
Disse da graue, Al mio tremendo impero
Soggiace il cielo, & ogni Dio altiero,
A te cosa mortal sol' è soggetta.

Amour vainceur des Dieux.

Amour laschant au cœur de Phebus sa sagette,
Par brauade luy dit: Cognoy moy plus puissant,
En tant que les hauts Dieux les bestes vont passant:
Toute chose en la terre & au ciel m'est subiette.

NIHIL



NIHIL TAM DVRVM ET FERREVM, QVOD NON AMORIS TELIS PERFRINGATVR.

Defendit Parthi celeres lorica ſagittas,
Ferreus vmbo aciem ferri inhibere valet;
At nihil à telis pharetrati munit Amoris;
Quem ferit hic volucri cuſpide, tranſadigit.

Tibull. *—— contra quis ferat arma Deos?*

Trapaſſa il tutto.

Ne acciar, ne ferro, ne valor, ne pondo
E ch' al dardo d'Amor reſiſter poſſa,
Leggiermente trapaſſa i cori, e l'oſſa,
Cede à ſuoi ſtrali quanto abbraccia il mondo.

Amour paſſe tout.

Ny le fer, ny l'acier, ny leur trempe n'empeſche
Au petit Archerot la roideur de ſon dard,
Qu'il ne paſſe aiſement les cœurs de part en part.
Tout ce qu'au monde vit, faut que cede à ſa fleſche.



QVI BINOS INSECTATVR LEPORES, NEVTRVM CAPIT.

Vnum age: nam geminos simul insectatur eodem
Tempore qui lepores, sæpè & vtroque caret.
Cautus amans vnam tantùm venatur amicam;
Nam spem multiuolus ludificatur amor.

Chi molto abbraccia, poco stringe.

Chi con leggiero cor duo lepri caccia,
E chi non men leggier serue à due Dame,
Per appagare l'amorose brame,
d'Ambe due perderà l'orme, e la traccia.

Qui trop embrasse, peu estraint.

Qui deux lieures poursuit à mipartie chasse
Fera faute à tous deux, ainsi qui fait l'amour
A deux dames au coup, l'vne, & l'autre à son tour
l'Esconduiront à droit, de tout ce qu'il pourchasse.



PEDETENTIM.

Propert. *Ac veluti primò taurus detrectat aratra,*
Pòst venit assueto mollis ad arua iugo:
Sic primo iuuenes trepidant in amore feroces,
Pòst domiti, mites æqua & iniqua ferunt.

Poco à poco.

Il toro da principio il giogo scuote,
Ma lo sopporta al fin con patienza;
Se da principio l'huom fa resistenza,
Al fin l'Amore dominarlo puote.

Petit à petit.

Au premier le Taureau le ioug du dur seruage
Secoue; mais en fin au chignon il le prend.
Encor qu'au premier coup tout homme ne se rend,
A la fin par Amour est fleschi son courage.

ILLE



ILLE FVGA SILVAS SALTVSQVE PERAGRAT,

Frustra : nam

Virg. HÆRET LATERI LETHALIS ARVNDO.

Propert. *Quò fugis, ah, demens? nulla est fuga : tu licèt vsque*
Ad Tanaim fugias, vsquè sequetur Amor.
Non si Pegaseo vecteris in aëra dorso,
Nec tibi si Persei mouerit ala pedes.

Troppo tarda fuga.

Pian piano, ô là? si ratto non fuggire,
Pouer' amante, ch' hai lo stral nel core
Como pensi fuggir' il Dio d'Amore,
Che teco alberga, e che ti vuol seguire?

c'Est trop tard.

Tout beau, tout bellement, ne fuis de telle sorte,
Helas, pauure amoureux ayant la flesche au cœur,
Voy l'Amour qui te suit, ou peux tu estre seur?
Car nul ne sort de soy, par tout soymesme il porte.



RES IMMODERATA CVPIDO EST.

Calcat Amor pede mensuram, atq; domantia frena, hunc
Nulla lupata modus, lex, retinacla mouent.
Propert. *Errat, qui finem vesani quærit Amoris.*
Verus Amor nullum nouit habere modum.

Amor non ha misura.

Freni, e misure Amor dissolue, e vieta,
Nessuna legge ò forza à lui contende,
Piu alto vola che non si comprende.
Eccetto in ben' amar', in tutto è meta.

Amour n'a mesure.

Ny mesure, ny frein le Dieu d'Amour n'endure,
Nul lien, nulle loy n'arrestera son vol,
Qu'il n'aille poursuiuant tousiours son desir fol.
Le seul parfait Amour ne sçait point de mesure.



VIRTVTIS RADIX AMOR.

Plato. Anima immersa corpori, Amoris expergiscitur stimulis: & hinc primi ad honesta impetus capiuntur.

Cic. Sine studio & ardore quodam Amoris in vita nihil quidquam fit egregium.

Virtu radice d'Amore.

Non fora Hercole illustre che si ammira,
Se d'Amor non sentiua il dolce ardore,
A' virtù non s'arriua senza Amore,
Ne certo dardo al suo bel fin si tira.

Amour source de vertu.

Les grands faits d'Hercules, que tout le monde admire.
Ne fussent exploitez, s'il n'eut esté nauré
De la flesche d'Amour: nul dard bien asseuré
Au but de la vertu, sans l'Amour on ne tire.

CON.



Empedocles. **CONSERVAT CVNCTA CVPIDO.**

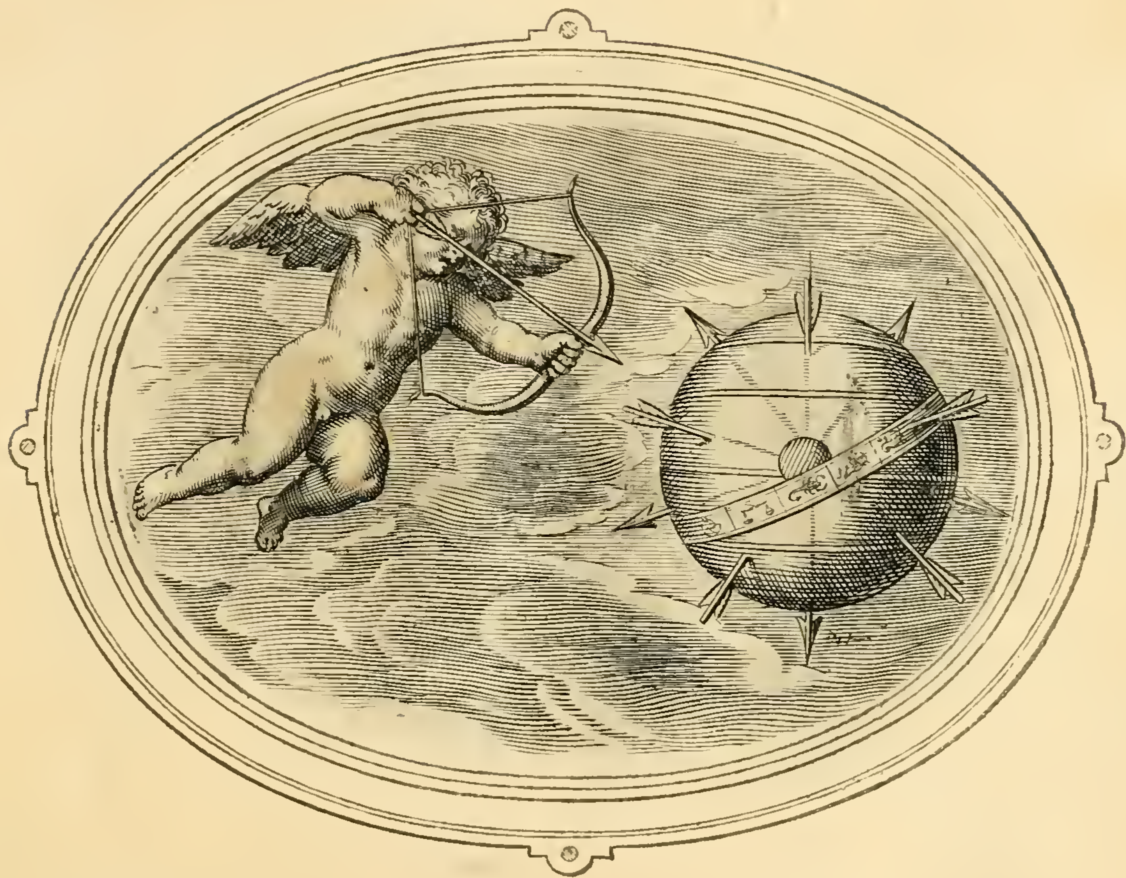
Ni cælum ac mundi totius machina Amore,
Concordi vnita ac pace ligata forent,
Omnia deficerent vinclis elementa ſolutis;
Cælum & terræ orbem, cunctaq; ſeruat Amor.

Conſerua il tutto Amore.

Fanciullo Amore il ciel, l'onde, e la terra
Trapaſſa con ſui dardi, vniſce i cori;
Il mondo fora vn chaos pien d'horrori
Senza Amor, ch' ogni coſa nutre, e ſerra.

Amour par tout, Par Amour tout.
tout par Amour, par tout Amour.

Ce petit Dieu d'Amour le ciel, la terre, & l'onde
Tranſperce de ſes dards, les joignants d'vn accord:
Sans l'Amour tout ne fut qu'vn chaos de diſcord.
Il nourrit & ſouſtient le ciel, & ce bas monde.



ATLANTE MAIOR.

Cælum humeris Atlas tulit, Alcidesq́ vicißim:
At cælum & terram fert simul vnus Amor.
Robur Amoris enim non cedit viribus vllis;
Hercule & Atlante hinc maior habendus Amor.

Piu forte d'Atlante.

Sostiene Atlante il Ciel, l'emulo Alcide
Si sforza di portar l'eccelso albergo:
Sol porta Amor sul pargoletto tergo
La terra, e'l ciel, e ogni potenza ancide.

Plus qu'Atlas.

Atlas soustient le ciel, & Hercules s'efforce
De porter à son tour la demeure des Dieux:
l'Amour soustient tout seul & la terre, & les cieux,
La puissance d'Amour surpasse toute force.

ERO



Muſ. ERO NAVIS AMORIS, HABENS TE ASTRVM LVCIDVM.

Fata regunt homines: blandi iunguntur amantes,
Ipſo (quis credat?) conciliante Deo.
Hic facit, vt, veluti magnetem Parrhaſis vrſa,
Ducat amatorem dulcis amica ſuum.

---

l'Occhio amato è la mia ſtella.

Il ſupremo motor quaſi preſcriue
A tutti vn mezzo che l'amante inuita,
Come il ſettentrion la calamita;
Non può ſuggir' alcun quelche'l ciel ſcriue.

Son œil mon nord.

Le ſupreme pouuoir preſque à chaſque perſonne
Ordonne ſa moitié qui tire à ſoy l'amant,
Comme le pol du nord fait la pierre d'aimant.
Nul ne peut euiter ce que le ciel ordonne.



Terent. PRIMOS ADITVS DIFFICILES HABET.

Quid leporis te vincla tenent? quin pergis, & omnem
Exuis in primo limine fando metum?
Scilicet omnis amans, vt primùm cernit amicam,
Præque timore ſtupet, præq; ſtupore timet.

Ogni principio è duro.

Frena il timor l'Amante al primo arriuo,
Impallidiſce innanzi al ſuo bel ſole:
Non ſa ſcuoprirſi, balbe ha le parole,
La ſperanza, e'l timor fallo ſi ſchiuo.

l'Entrée trouble.

l'Amant tout auſſi toſt ſent ſon ame eſlancée,
Quand au premier abord ſa Dame il va parler,
Pour le mal de ſon cœur à elle declarer.
La vergoigneuſe peur luy trouble la penſée.

MEDIO



Ouid. MEDIO TVTISSIMVS IBIS.

Dædalus, en, medium tenet, extrema Icarus; ille
Transuolat, hic mersus nomine signat aquas.
Gaudet Amor medio, nec summa nec infima quærit;
Si qua voles aptè nubere, nube pari.

Tienti al mezzo.

Di Dedalo, e del figlio habbi lo specchio,
Segui la via di mezzo, affrena il passo,
Tropp' alto non volar, ne troppo basso,
Il meglio è d'amar sempre il suo parecchio.

Au milieu plus seur.

Le sentier du milieu retien auec Dedale,
Et adresse ton vol ny trop haut, ny trop bas,
Il faut de tout en tout se reigler au compas:
Aussi est le meilleur aimer partie esgale.

AMOR



Ennius. AMOR CERTVS IN RE INCERTA CERNITVR.

Nummi vt adulterium exploras priùs indice, quàm ſit
Illo opus: haud aliter ritè probandus Amor.
Scilicet vt fuluum ſpectatur in ignibus aurum:
Tempore ſic duro eſt inſpicienda fides.

Come l'oro nel foco.

Sù la pietra, e nel foco l'or ſi proua,
E nel biſogno, come l'or nel foco,
Si dee moſtrar leale in ogni loco
l'Amante; e alhor ſi vee d'Amor la proua.

Comme l'or au feu.

A la touche, & au feu, ſi l'or eſt bon, s'eſpreuue:
Ainſi doibt tout amant monſtrer ſa loyauté,
Sans tourner ſon courage en temps d'aduerſité.
Car touſiours au beſoing ſe voit d'Amour la preuue.

QVID



Senec. QVID SENTIAM OSTENDERE MALIM QVAM LOQVI.

Transfixum cor Amor clam teſtificatur amicæ:
Nam voce effectus plùs in amore valet.
Irrita verba volant, & ijs falluntur amantes
Sæpiùs, at re ipſa ritè probatur Amor.

---

l'Effetto piu che'l detto.

E meglio di ſcuoprir la fiamma atroce
Con l'opra, che col detto vago, e arguto;
Souente il vero Amor ſi vede muto,
E piu l'effetto ſerue, che la voce.

Pluſtoſt monſtrer que dire.

i'Aime mieux par effect deſcouurir mon courage,
Que par des mots dorez & vn gentil diſcours:
Auſſi voit on ſouuent muëts les vrays amours,
Aux quels nous ſert l'effect de plus ſeur teſmoignage.

HABET



Ouid. HABET SVA CASTRA CVPIDO.

Militiæ ſpecies Amor eſt, diſcedite ſegnes:
Non ſunt hæc timidis ſigna tuenda viris.
Quis niſi vel miles, vel amans, & frigora noctis,
Et denſo miſtas perferet imbre niues?

Sempre guareggia Amore.

Ha li ſuoi campi Amor, ſono i ſoldati
Gl' Amanti, e fanno guardie notte, e giorno,
Al caldo, al freddo, al muro amato intorno,
E ſon contra l'Inuidia ſempre armati.

Nul Amour ſans guerre.

Cupidon a ſon camp, les Amans ſont genſd'armes,
l'Amant & le ſoldat veillent les froides nuits,
Et au chaud du ſoleil à tous maux endurcis:
Contre enuie l'Amour porte touſiours les armes.

AMORIS



AMORIS VMBRA INVIDIA.

Geſtit ouans Amor, & de re ſibi plaudit amata;
Neſcius inuidiam ſe, velut vmbra, ſequi.
Hoc habet omnis Amor, vt apertum liuor adurat,
Tutus ab inuidia cùm ſit opertus Amor.

Inuidia è ombra d'Amore.

Quanto piu luce il ſol, piu appar l'oſcuro,
Quanto piu bello ſembra Amor, piu verſa.
Toſco l'Inuidia, ombra di lui peruerſa.
l'Amor ch'è piu ſecreto è piu ſecuro.

Enuie ombre d'Amour.

Plus clair luit le ſoleil, plus noir paroit l'ombrage,
Plus l'Amour paroit beau, plus vomit de poiſon,
La maigre, & noire enuie; (ombre de Cupidon.)
Le plus ſecret Amour eſt plus franc de ſa rage.



VIRTVTE DVCE.

Herculis insignis virtus dux præsit Amori;
Hunc ne præcipitem deuius error agat;
Vtque sui capiat felicia præmia voti.
Laus est, cùm virtus dux in Amore præit.

Virtù per guida.

Hercole inuitto à la virtù simile
Esser deue d'Amor la guida à segno
Di peruenir' al desiato pegno.
Virtu guidando Amor fallo virile.

Vertu pour guide.

Hercul guidant Amour empesche qu'il ne cloche,
Mais qu'il va seurement au chemin de vertu,
Et à celuy d'Honneur, au sentier peu batu.
Vertu guidant Amour le rend franc de reproche.



INCONCVSSA FIDE.

Lampſon. *Fallere nolle fidem, Gygis licèt annulus adſit,*
Sic inconcuſſa dixeris eſſe fide.

Cicero. In Amore nihil fictum, nihil ſimulatum, & quidquid in eo eſt, idem verum & voluntarium eſt.

Sincero.

Non ſi maſchera Amor, ne in fatti, ò in detti,
Non va inuiſibil come Gygi fea
In virtù d'vn' anel, che quelli hauea,
Non finge, & è nel cor qual nei concetti.

Sincere.

Cupidon eſt ouuert de fait & de harangue;
Auſſi d'vn faux viſage il ne cache ſon cœur,
Comme faiſoit Gyges par ſon anneau trompeur.
Amour feindre ne peut, ſon cœur eſt ſur ſa langue.



PERPOLIT INCVLTVM PAVLLATIM TEMPVS AMOREM.

Vrſa nouum fertur lambendo fingere fœtum,
Paullatim & formam, quæ decet, ore dare:
Sic dominam, vt valdè ſit cruda, ſit aſpera, amator
Blanditijs ſenſim mollit & obſequio.

Col tempo.

Leccando forma il proprio parto l'orſo,
Che da principio brutta maſſa appare:
Per ben far, ben ſeruir, e ben parlare
Si forma, e creſce Amor con egual corſo.

Peu à peu.

Ceſte maſſe de chair, que toute ourſe faonne,
En la leſchant ſe forme, à ſon commencement:
Par ſeruir, par flatter, par complaire en aymant
l'Amour rude à l'abord, à la fin ſe façonne.



Pindar. SPES AMORIS NVTRIX OPTIMA.

Spes eſt quæ foueat, ſpes eſt quæ paſcat amantem:
Quidlibet hæc perfert leniùs ac leuiùs,
Susceptumq́ ſemel conſtanter ſeruat Amorem.
At miſer eſt verè, ſpe ſine quiſquis amat.

La ſperanza nutriſce.

La ſpeme è del' Amor l'alma nutrice,
Tien viuo il foco, ſoffre, non ſi ſdegna,
d'Acquiſtare, e godere il modo inſegna.
Senza ſperanza amar tropp' è infelice.

Eſpoir nourrit.

l'Eſpoir eſt de l'Amour la nourrice meilleure,
l'Eſpoir nous entretient, l'eſpoir nous fait ſouffrir,
l'Eſpoir pourſuiure fait, iouyr, & acquerir.
Aimer ſans nul eſpoir eſt mourir à toute heure.

AMANS



P.Syr. AMANS QVID CVPIAT SCIT, QVID SAPIAT, NON VIDET.

Cæce quid à recto declinas calle Cupido?
Audi, quod Ratio quodq́ue Minerua monet.
Cæcus es, & cæcos pariter tu reddis amantes,
Qui clausis oculis in sua fata ruunt.

Seneca. Amare & sapere vix Deo conceditur.

---

l'Amor è cieco.

Brancolando Cupido à lento piede
Per trouar la sua strada, in vn cantone
Lascia la sapienza, e la ragione.
Esser saggio, & amar non si concede.

Amour aueugle.

Cupidon à tastons cherchant d'vn pas penible
Son chemin, la sagesse il laisse à droite main,
Et de l'autre costé de la raison le frein.
Estre sage & aimer mesme aux dieux n'est possible.

OMNIS



OMNIS AMATOREM DECVIT COLOR.

Quod cupis, id cupio; quod spernis, sperno: tuumq́;
Velle meum velle est nolleq́; nolle meum.
Te propter varios, vt Proteus, in suo vultus,
Inq́; modum chamæ, crede, leontis ago.

Com' Amor vuole.

Come il cameleonte è variante
Conforme del' obietto al vario lume:
Cosi l'amante à voglia del suo Nume
Si dee cangiar, & obedir costante.

Selon que veut Madame.

Comme vn Chameleon le teint de sa peau change,
Selon l'obiect diuers, paroissant tousiours tel:
Ainsi faut qu'vn amant forçant son naturel,
Au muable vouloir de sa Dame se range.

NESCIT



Ouid. NESCIT AMOR MAGNIS CEDERE DIVITIIS.

Nobilium gazas Amor, atque insignia calcat;
Nescit enim priscis cedere imaginibus.
Nobilitas sub Amore iacet: nam rustica Regi,
Regia rurali sæpè puella placet.

Amor sopra tutto.

Grandezza, e Nobiltà stima Amor poco;
Di Pastorella vn Rege, ò di Pastore
Vna Reina accenderà nel core.
Ancho à stato ineguale Amor da loco:

Amour sur tout.

La noblesse & l'argent peu par l'Amour s'estime,
Il fait souuent le Roy vne bergere aimer,
Et le simple berger la Royne desirer.
l'Estat bien qu'inegal l'Amour point ne supprime.

OMNIS



Ouid. OMNIS AMOR SVRDIS AVRIBVS ESSE SOLET.

Si dominam rumor vel vulgi fabula differt,
Verus amans ſurdis auribus eſſe ſolet.
Omnia dat ventis & nubibus : exſulat omnis
Prorſus ab illius pectore ſuſpicio.

Speſſo è ſordo Amore.

Sdegna l'Amante il diuulgato grido,
Sordo non ode quel, ch' ogn' vno intende,
Ne cieco vede quello che l'offende,
Non hà ſoſpetto alcun, ma ſempre è fido.

Amour ſouuent eſt ſourd.

Peu chaut il aux amans, ſi leur vie eſt tencée
Par le bruit populaire, ils bouchent de la main
Obſtinez leur ouye, à ſa trompe d'airain.
Amour n'a nul ſoupçon, ny arriere-penſée.



OS CORDIS SECRETA REVELAT.

Plutarch. Vbi dolet, ibi manum adhibemus : ſic ſi quid delectet, ibi linguam.

La lingua corre doue il dente duole.

Ponſi la man là doue duole, ò cuoce,
Di quel che s'ama ſi ragiona ogn'hora;
Parlando aſſai ſcuopreſi Amor anchora.
Alleggia il cor quel ch' à l'amante noce.

Dont le cœur eſt plein, la bouche parle.

Ou l'on ſe ſent bleſſé, la main ſouuent s'y porte,
De ce qu'on aime fort on en parle touſiours;
Le parler aſſidu decouure les amours.
Et ſouuent tout malheur de ceſte ſource ſorte.

NOCET



NOCET ESSE LOCVTVM.

Labra premens digitis Amor, interdicit amare
Hunc, qui rimoſum pectus habere volet.

Ouid. *Præcipuè Cytherea iubet ſua ſacra taceri:*
Admoneo, veniat ne quis ad illa loquax.

Leale, e ſecreto.

Del ſilentio d'Amor queſt' è figura;
Dolce è il ſilentio, e la ſonora voce
Genera inuidia amara, che ci noce.
Chi ſa tacer, d'Inuidia non ſi cura.

Loyal & ſecret.

Par la peſche ou l'oiſon ſilence on ſignifie,
Le taire au fait d'Amour eſt bien le plus requis;
Le caquet au contraire engendre force ennuis.
Qui ſe tait en Amour n'eſt troublé de l'enuie.

GRA



GRATVM AMANTI IVGVM.

Tribul. *Si mihi ſeruitium video, dominamq́ paratam,*
Iam mihi libertas illa paterna vale.

Propert. *Libertas quoniam nulli iam reſtat amanti,*
Nullus liber erit, ſi quis amare volet.

Grato è il giogo d'Amore.

Celpeſtra Amor la libertà col piede,
Erge di ſeruitù lo giogo ſtolto,
Chi ſerue Amor nomar non ſi può ſciolto,
E per fecile il miſero ſi crede.

Le ioug pour la franchiſe.

Cupidon le chappeau de liberté ſupprime,
Et dreſſe en pied le joug, pour ſes ſerfs aſſommer:
Celuy qui ſert l'Amour, libre on ne peut nommer,
Ores que bien heureux bien ſouuent il s'eſtime.



QVO PERGIS, EODEM VERGO.

Corpus vbi Dominæ eſt, ibi cor reperitur amantis:
Et licèt abſit, eam ſperat, anhelat, amat.
Inſtar ſoliſequi, quocumque ea pergit, eôdem
Dirigit ille oculos, cor animumque ſuum.

Verſo il mio ſole.

Segue i raggi del ſol queſto bel fiore
Girando ſempre; e drizza anchor l'amante
A ſuoi amori il cor, l'occhio, e le piante.
l'Amata è il chiaro ſol del' amatore.

Mon œil vers mon ſoleil.

La fleur heliotrope en tournant ſuit la flame
Du tout-voyant ſoleil : ainſi vire touſiours
Son cœur, & ſon regard l'amant vers ſes amours.
La Dame eſt à l'amant le ſoleil de ſon ame.



AD AMVSSIM.

Vt perpendiculo cunctos manus ipsa labores
Dirigit artificis: sic quoque verus amans.
Verus amans recto numquam de tramite flectet,
A domina pendens totus, & in domina.

Ne quà, ne là.

Con misura l'artista opra, & corregge;
l'Amante il ben seruir' hà per misura,
Sol la sua Diua d'aggradir procura,
E d'ogni suo volere à se fà legge.

Ny ça, ny là.

Le plomb doibt au niueau tousiours justement pendre:
Ainsi doibt vn amant, sans d'vn point le passer,
Au gré de sa maistresse, en tout se compasser,
Sa seule volonté pour son but faut il prendre.

PLAN-



PLANTÆ RIGATÆ MAGIS CRESCVNT.

Quod teneris herbis genitabilis aura FauonI,
Perq; æstum irriguæ lenior imber aquæ:
Hoc in amore fauor est mutuus : hinc alimenta
Sumit, & ad frugem protinus ille venit.

Per fauor cresce.

s'Inaffian l'herbe tenere, e le foglie
Vanno crescendo, e nasce il frutto, ò il fiore:
Per fauori, e carezze cresce Amore,
E il frutto de la gioia al fin si coglie.

Arrousé i'augmente.

l'On arrouse souuent de l'eau l'herbette tendre,
A fin quelle s'aduance à croistre nuit, & jour:
Par les douces faueurs s'accroist aussi l'Amour,
Qui le fruit à la fin de jouissance engendre.

AMOR



AMOR FACIT ESSE DISERTVM.

Mercurij dat Amor virgam ſubtilis amanti
Auream, & eloquij flumina blanda ſimul,
Moribus atque illum placituris format amicæ.
Cui fauet almus Amor, ſponte diſertus erit.

Il ben parlar' inſegna.

Inſegna al' Amator alta eloquenza,
E ſoaui concetti Amor ſagace,
Da trouar nel amata e gratia, e pace.
Amore è maſtro anchora di ſcienza.

Amour pere d'eloquence.

l'Amour donne à l'amant l'enſeigne d'eloquence,
l'Apprend les mots dorez, luy monſtre la façon
De plaire à ſa maiſtreſſe, & gaigner ſon giron.
l'Amour a inuenté mainte belle ſcience.

AMOR



AMOR ADDOCET ARTES.

Ingeniosus Amor varias nos edocet artes;
Rebus nosq; habiles omnibus ille facit.
Illius inuento concordant carmina neruis:
Molliaq; Alcides pensa trahebat heræ.

E maestro dell' arti.

Insegna Amor la Musica al' Amante;
Ad Hercole insegnò volger' il fuso,
Affina i spirti nostri fuor del' vso,
E rende accorto vn rozzo, & ignorante.

Amour bon maistre.

l'Amour monstre à l'Amant la musique gentile,
Comme il apprint jadis Hercules à filer,
Luy seul scait par ses arts nostre esprit affiler,
Or que lourd & grossier, & le rendre docile.



FACIT OCCASIO FVREM.

Ouid. *Non facilè eſuriens poſita retinebere menſa,*
Et multam ſaliens incitat vnda ſitim.

Speſſo l'occaſion fà l'huomo ladro.

A la viuanda l'affamato corre,
Et al' acquè ſtillanti il ſitibondo:
l'Amante à la ſua Dea corre giocondo,
Ne laſcia al' occaſion tempo interporre.

l'Occaſion fait le larron.

l'Eſtomach affamé n'eſpargne la viande,
La ſoif s'accroiſt à voir la fontaine iaillir:
Qui trouue aupres de luy ſon cœur, ne peut faillir
De prendre tout ſon ſoul de choſe ſi friande.

DVL-



DVLCES AMORVM INSIDIÆ.

Ludendo capimur, bibimus ridendo venenum,
Atque iocos inter vincula miſcet Amor.
Si timeas laqueos, & ſi te vincula terrent,
Terreat & luſus luctaq; liber eris.

Dolci lacci d'Amore, e dolci inganni.

O che ſecreta è l'arte di Cupido!
Scherzando ne ſuoi lacci egli ci auenta,
Nel maggior riſchio manco ci ſpauenta.
Fugga chi è ſaggio queſto ſcherzo infido.

En iouant.

He! que de Cupidon ſecrete eſt l'embuſcade,
En iouant dans ſes lacqs il nous ſcait arreſter,
Plus le peril eſt grand, moins il nous fait douter.
Celuy qui craint ſes traits, fuye tel camerade.



Senec. SÆPE OBSTINATIS INDVIT FRENOS AMOR.

Quid metuis puerile iugum? quid frena recuſas?
Tene reſiſtendo vincere poſſe putas?
Falleris; immiti obluctans pugnabis Amori.
Injcere inuitis nam ſolet ille iugum.

A ſuo diſpetto.

Mette ſouente Amor' vn freno altiero
Al' huomo piu ſeluaggio, il rende humile,
Debilitando ogn' animo virile,
E ſuperbo al ſuperbo, e fiero al fiero.

En deſpit.

Cupidon bien ſouuent met le mors en la bouche
A l'homme plus ſauuage, & toſt dompté le rend,
Fleſchiſſant la roideur de ſon courage grand.
Aux ſouples il eſt ſouple, aux farouches farouche.



AMOR ODIT INERTES.

Aſpice, ab irato teſtudo fugatur Amore;
Cunctanti nimiùm quæ pede reptat humi.
Impiger eſt Amor, & res non in craſtina differt.
Nempe in Amore nocet ſæpiùs alta mora.

Plaut. *Tardo amante nihil eſt iniquius.*

Odioſa pigritia.

Scaccia Amore amator di vigilanza
La teſtudine lenta, ei mai non dorme,
Sempre trauaglia, ſegue l'amate orme,
Odia l'otio; e l'inutile tardanza.

Tardif amant faſcheux.

l'Amour chaſſe de ſoy la tardiuité lente,
Que monſtre la tortue, il n'eſt point endormy,
Mais touſiours en beſoigne, ainſi que la formy.
Au train d'Amour n'eſt bon le delay, ny l'attente.



VIA NVLLA EST INVIA AMORI.

Quæ non tentet Amor perrumpere opaca viarum,
Qui infidi ſpernit cæca pericla maris?
Pro rate cui pharetra eſt, pro remo cui leuis arcus;
Vt portum obtineat, quidlibet audet Amor.

Ben ſa trouar la ſtrada.

Vedete il Dio d'Amor che ſolcar' oſa
Il profondo Ocean ſul ſuo turcaſſo,
l'Arco ſerue di remo, e non è laſſo,
Per veder la ſua Dea, tenta ogni coſa.

Amour trouue moyen.

Voycy le Dieu d'Amour, qui hardy paſſer oſe
Les vagues de la mer, flottant ſur ſon carquois,
d'Vne rame luy ſert ſon petit arc Turquois.
l'Amant pour voir ſa Dame entreprend toute choſe.



Ouid. ERRAT, ET IN NVLLA SEDE MORATVR AMOR.

Acer & irrequietus amans animo omnia versat,
Ardet, & haud vllis permanet ille locis.

Plaut. *Súmne ego miser, qui nusquam benè queo quiescere.*
Si domi sum, foris est animus: si foris sum, animus domi est:
Ita mihi in pectore atque in corde façit Amor incendium.

Senza riposo.

Non siede Amor, ma vigilante abbraccia
Qualunque bella impresa, hà per le mani
Hor questa, hor quella, e và d'hoggi in domani,
Dando al' albergo del suo ben la caccia.

Sans reposer.

Le vigilant Amour en siege ne repose
Quelque belle entreprise il a tousiours en main,
Or trouue vne practicque, & vne autre demain,
Pour gaigner le chasteau ou son ame est enclose.

VVLNVS



Virg. VVLNVS ALIT VENIS, ET CÆCO CARPITVR IGNE.

Exta velut clauſis feruor conſumit in ollis:
Sic mea conſumit viſcera cæcus Amor.

Ardo di fuori, e dentro mi conſumo.

Chiuſo il liquor nel vaſo ſi conſuma
Quantunque il foco ſol di fuori il tocchi:
I radianti rai di duo bei occhi
Conſumano l'amante che s'alluma.

Au dedans ie me conſume.

La liqueur dans vn pot bien fermé ſe conſume,
Or que le feu cuiſant n'arde que par dehors:
Les beaux yeux de la Dame outrepaſſans les corps
Font fondre par dedans nos cœurs en amertume.

FESTO



FESTINA LENTE.

Exemplo aßidui tibi ſit teſtudo laboris,
Quæ leporem vicit, ſemper eundo, vagum.
Semper amans amat, & tandem potietur amata:
Non benè amat, quiſquis non amat aßiduè.

Chi la dura, la vince.

La teſtudine vinſe vna ſcommeſſa
Nel corſo al lepro, giunſe vigilante
Al ſegno, e'l lepro ritardò le piante.
Tal vn gode d'Amor che mai non ceſſa.

Continuer fait gaigner.

La tortue gageant de gaigner la viſteſſe
Du lieure, pas à pas a le deuant gaigné,
Marchant touſiours auant; le lieure a ſeiourné.
Celuy gaigne en l'Amour, qui le pourſuit ſans ceſſe.



Senec. AMOR TIMERE NEMINEM VERVS POTEST.

Aduersus pedibus premit, ecce, Cupido timorem.
Non trepidat duras res animosus amans,
Cui locuples satis est audacia testis amoris.
Degeneres animos arguit vsque timor.

Amore non hà timore.

Calca Amor coraggioso ogni timore,
Ben risoluto amante non pauenta,
Più caldo al maggior rischio si presenta.
Certo segno è l'ardir di grand' Amore.

Amour n'a peur.

l'Amour foule du pied la peur chasse-courage,
l'Amant bien resolu ne craint point la terreur,
Si le peril est grand, plus grand est son ardeur.
Hardiesse nous rend d'Amour vray tesmoignage.



BREVIS ET DAMNOSA VOLVPTAS.

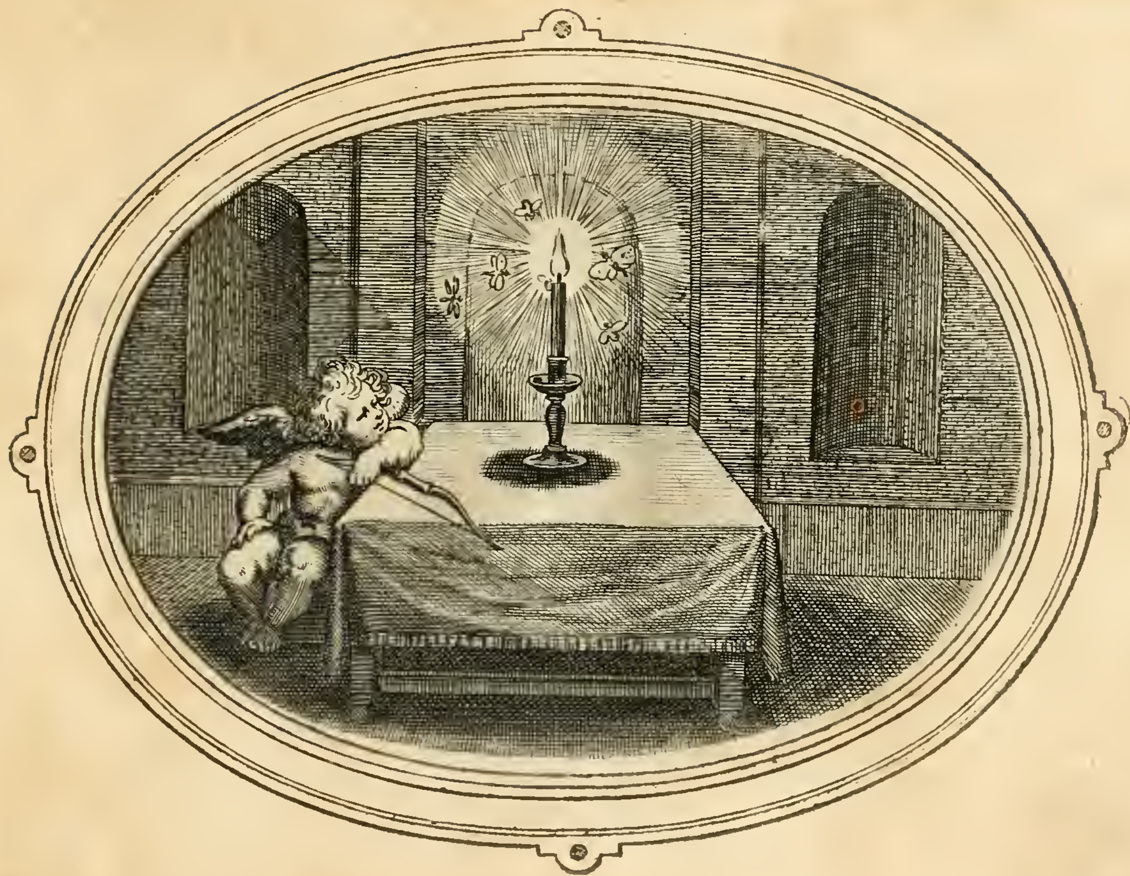
Lumina delectant culices, perimuntq́ petita;
Sic nobis spes est optima caussa mali.
Qui circumuolitat deceptus Amoris ad ignes,
Numquid naturam papilionis habet?

Breue gioia.

Qual la farfalla al lume lieta muore
Spinta da lo splendor, tale l'amante
Dai raggi spinto di beltà prestante,
A' gl' occhi muor d'adamantino cuore.

Pour vn plaisir mille douleurs.

Comme le papillon aux rais d'vne chandelle
s'Esgayant perd la vie : ainsi le fol amant
s'Approchant de trop pres, perd vie & sentiment,
Foudroyé par les yeux de sa Dame cruelle.



Senec. AMOR FACILIVS EXCLVDITVR, QVAM EXPELLITVR.

Principijs obſta, ſerò medicina paratur,
Cùm mala per longas inualuêre moras.

Senec. *Quiſquis in primo obſtitit*
Depulitq́; Amorem, tutus ac victor fuit.

Reſiſti al principio.

Se ſciolto viuer' vuoi, chiudi la porta
Al' amoroſo ardor, crudele, e prauo,
s'Entra in tua caſa, ti farà ſuo ſchiauo,
Remedio tardo poca aita apporta.

Reſiſter à l'aborder.

Si tu veux viure franc, ferme à l'Amour la porte,
Iamais ne donne acces à ſon ardant tiſon,
Eſclaue il te ſera, s'il entre en ta maiſon.
Le remede tardif peu de ſecours apporte.

AVDA-



Virg. AVDACES FORTVNA IVVAT.

Pellenti inuidiam ſors auxiliatur Amori:
Audenti rerum nam alea fauſta cadit.

Propert. *Quòd ſi deficiant vires, audacia certè*
Laus erit, in magnis & voluiſſe ſat eſt.

Ouid. *Audendum eſt fortes adiuuat ipſa Venus.*

Gli audaci la fortuna aiuta.

Gl' arditi la fortuna fauoriſce,
E più l'Amor, che intrepido combbate,
La vergogna, e l'Inuidia Amor' abbatte:
Vn codardo amator mai non gioiſce.

Fortune aide aux hardis.

Fortune aide aux hardis, elle tient compagnie
Sur tous au braue Amour, qui courageux abat
La vergoigne inutile & l'enuie au combat.
Iamais poltron amant n'emporta belle amie.

FINIS.



FINIS CORONAT OPVS.

Ni ratis optatum varijs iactata procellis
Obtineat portum, tum periȷße puta.
Futilis eſt diuturnus amor, ni in fine triumphet;
Nam benè cœpit opus, qui benè finit opus.

Il fine corona l'opere.

Inutile è la naue, che in mar vaga
Senza prender giamai l'amato porto:
Impiagato d'Amor quel cor' è à torto,
Che con vano ſperar mai non s'appaga.

Bonne iſſue ſoulage.

Inutile eſt la nef, qui par la mer pourmeine,
Sans iamais mouiller ancre au haure deſiré:
Inutile eſt au cœur le trait d'Amour tiré,
Qui ſans donner au blanc touſiours le tient en peine.

CELE-



Plaut. CELEREM OPORTET ESSE AMATORIS MANVM.

Quam tibi ſors vltrò, aut occaſio donat amicam,
Ne ſpernas, celeri ſed cape dona manu.

Ardito, e preſto.

Porta alata la deſtra Amor' alato,
Per volar ratto, il forte braccio ſtende,
Pochi laſcia fuggir, molti ne prende.
Accorto, e preſto ſia l'innamorato.

Hardy & prompt.

Amour a l'vne main d'aiſlerons empennée,
Pour viſtement au poil l'occaſion happer,
Sans qu'aucune il ſe laiſſe hors des mains eſchapper.
En Amour vaut le plus du temps la fille aiſnée,

CELA-



Ouid. CELARI VVLT SVA FVRTA VENVS.

Tibull. *En, ego cum tenebris tota vagor anxius vrbe,*
Securum in tenebris me facit esse Venus.

Ama la notte Amore.

Cupido ama l'horror di grotta oſçura,
Per goder à ſuo modo il ſuo diletto,
E guſtar' il venereo dolce affetto.
Da più guſto il boççon quando ſi fura.

Amour aime la nuit.

Amour aime l'obſcur d'vne grotte inombrée
Pour iouir à ſouhait de ſes plaiſirs menus,
Et gouſter la mercy de ſa mere Venus.
Mieux nouš gouſte vn morceau pris à la deſrobée.

AMOR



AMOR ADDIT INERTIBVS ALAS.

Nemo adeò est stupidæ, natura, mentis asellus,
Cui cor & ingenium haud indere possit Amor.
Pegaseas pecori Arcadico ille accommodat alas:
Mopsum hebetem in blandum format & arte procum.

Amore fa gl'asini leoni.

Nessuno è si grand' asino, ò si grosso,
A cui non possa Amor' impennar l'ali,
Gl'ignoranti rende egli à i saggi eguali.
Peruiene à porto chi da Amore è mosso.

Amour change nature.

Il n'y a parmy nous de chair masse si lourde,
A qui ne puisse Amour ses aislerons donner,
Il peut aux grands esprits l'asne paragonner,
Et au plus gros rustau esueiller l'ame gourde.

FOR-



FORTIOR EST AGITATVS AMOR.

Seneca. Non eſt arbor fortis, niſi in quam ventus frequens incurſat: ipſa enim vexatione conſtringitur, & radices certiùs figit.

Tanto piu fermo, quanto piu ſcoſſo.

l'Arbor da venti ſcoſſa e da tempeſta
Piu s'interna, e reſiſte ad ogni aſſalto,
Contr'ogni disfauor qual fermo ſmalto
Si moſtra il vero amante, e immobil reſta.

Par trauail plus fort.

Le cheſne s'affermit ſecoué par l'orage:
Ainſi le vray Amour s'enroidit aux aſſauts
Des triſtes desfaueurs, ferme contre tous maux,
Qui luy ſeruent en fin d'vn loyal teſmoignage.



CONCRESCIT AMOR MOTV.

Plutarch. Quemadmodùm lac coagulo concreſcit : ſic amantes vnum fiunt Amore.

---

s'Vniſce Amor col moto.

Come s'vniſce il latte ben battuto,
E il denſo ſuo liquor diuien migliore:
Coſi ſi giunge col ſuo oggetto Amore,
Dopo vn lungo penar, dopo il rifiuto.

Eſmouuoir fait vnir.

Oncq ne ſe peut beurer du laict la creſme douce,
Que par le pouſſement d'vn bras continuel:
Iamais ne ſe peut ioindre vn amour mutuel,
Deuant que de ſouffrir maint affront de repouſſe.

IVVAT



IVVAT INDVLGERE DOLORI.

En, medicam auersatur opem, en, Megaleiria spernit
Pocula, quæ ratio porrigit, æger amans.
Propert. *Omnes humanos sanat medicina dolores,*
Solus Amor morbi non amat artificem.

Gode del suo male.

Il medico al bisogno si ritroua:
l'Amante enfermo la ragion rifiuta,
Per dar rimedio al' aspra sua feruta,
Nessun' herba, o ragion' al Amor gioua.

Mal d'Amour incurable.

Le mal d'Amour reiette & cassie & breuuage,
Aussi son sens troublé repousse la raison,
Autre chose il luy faut pour à sa guerison.
Ny herbe, ny raison le mal d'Amour soulage.



IN TENEBRIS SINE TE.

Cùm te non video, mea lux, vel nigra videntur
Lilia, & haud lucent lucida signa poli,
Luridus & solis mihi, crede, est aureus orbis:
Ipsi etiam melli fellis amaror inest.

La gioia m'annoia.

Priuo di voi cor mio, hò guerra in pace,
Mi sembran neri i gigli, oscuro il sole,
E putenti le rose, e le viole.
Per l'absenza al' Amante il tutto spiace.

l'Absence tue.

Sans vous tout m'est fascheux & rien ne me peut plaire,
Les lis me semblent noirs, & obscur le soleil:
Quand plus ie ne vous vois, ô clarté de mon œil.
Par l'absence à l'amant toute chose est contraire.

EST



EST MISER OMNIS AMANS.

Tibulli. *Acer Amor fractas vtinam tua tela ſagittas,*
Scilicet exſtinctas aſpiciamque faces.
Tu miſerum torques, tu me mihi dira precari
Cogis, & infanda mente nefanda loqui.

Miſeria d'Amore.

Miſer' è ben l'amante, il cui deſire
Neſſuna coſa alleggia; ſtate, e verno
Viue come ſepolto in vn' Inferno,
E ſempre mai ſi duol del ſuo martire.

Tous amans miſerables.

Miſerable eſt l'amant, fort ſouuent il deſire
Endurant chaud & froid, de veoir de Cupidon
l'Arc rompu, & eſtaint ſon feu, & ſon brandon.
Les amans preſque tous ſe plaignent du martire.

AMANS



AMANS SECVNDVM TEMPVS.

Plutarch. Speculum, vt leuis amans, quidquid obijcitur recipit.

Perdit vt obiecto speculum pereunte figuras,
Atque alias alio mox veniente capit:
Sic etiam inconstans mutatis, credite, terris,
Quantum oculis, animo tam procul ibit Amor.

Lunge da gl'occhi, lunge dal core.

Ne lo specchio l'imagine apparisce,
Ma se s'aretra, in vn momento sgombra:
Cosi l'Amante mobile com' ombra
Si cangia; col partir l'Amor suanisce.

Loing des yeux, loing du cœur.

Au miroir apparoist tour à tour toute troigne.
Mais en se reculant soudain s'esuanouit:
Aussi vn cœur muable au change s'esiouit,
Et son amant oublie, aussi tost qu'il s'esloigne.



Ouid.

AVRO CONCILIATVR AMOR.

Cur Amor (heu) donis nunc illaquearis & auro?
Qui dum simplicitas illa paterna fuit,
Ex mero amore soles facilem aspirare fauorem;
Nunc iacet (ah) virtus; in pretio at pretium est.

A Donna dona.

Gia si solea trouar per cortesia
Gratia, e fauor' amando, hor' al rouerso,
Nulla può la virtù, sol l'or peruerso
Al tuo disegno t'aprirà la via.

Amour fait mout, argent fait tout,

En Amour on souloit par courtoisie acquerre
La faueur meritée: au rebours maintenant
La vertu n'y vaut rien, mais bien l'argent contant
Le cœur, l'huis, & le sein à l'argent se desserre.



ANTEIT VENATIO CAPTVM.

Venator ſaltus atque inuia luſtra pererrat,
Sectaturq́ vagas per iuga ſumma feras:
Nec ceſſator eris qui amas; venêre neceſſe eſt.
Non petet ipſa tuum præda cupita ſinum.

Pindar. Si verò aliqua eſt inter homines felicitas, ea non ſine labore exiſtit.

Nulla ſenza fatica.

Si ſegue il ceruo al monte, e nell' aſprezza:
Coſi la Dama anchora ſi procaccia;
Folle chi penſa ch' ella dia la caccia.
Quel che preſto s'ottien, preſto ſi ſprezza.

Chaſſer auant la prinſe.

Il faut courir le cerf par monts, vaux, par campaignes:
La Dame auſſi ſe veut par grand pourchas matter,
n'Attens qu'elle ſe vienne entre tes bras jetter.
Ce que ſans peine on prend, bien toſt on le deſdaigne.

LIT-



Cic. LITTERIS ABSENTES VIDEMVS.

Viuis in extremis ignoti partibus orbis,
Et procul ex oculis dulcis amica meis.
At te præſentem, abſentem licèt, eſſe putabo,
Si mihi ſit verbis charta notata tuis.

Seneca. Si imagines amantibus, etiam abſentium, iucundę ſunt, quòd memoriam renouent, & deſiderium abſentiæ falſo atque inani ſolatio leuent: quantò iucundiores ſunt litteræ, quæ vera amantis veſtigia, veras notas afferunt.

Congiunto ſempre.

Per lunga abſenza Amore impatiente
Il modo ritrouò da giunger l'alme,
Benche ſian ſparte le corporee ſalme.
l'Amor lontan per lettere è preſente.

La lettre parle.

l'Amour impatient de toute longue abſence,
Inuenta le moyen pour ſe joindre d'eſprit,
Ores qu'abſent de corps, par vn papier eſcrit,
Auquel il peint le mal, qui ſa poitrine eſlance.

FLAM-



FLAMMESCIT VTERQVE.

Lucret. *Exprimitur validis extritus viribus ignis,*
Et micat interdum flammai feruidus ardor,
Mutua dum inter se rami-stirpesque teruntur.

Cosi s'infiamma.

Duo legni insieme scossi à poco à poco
Dan fiamma ardente: arde non men l'Amante,
Che palpa, ò scontra vna beltà prestante,
E si sente nel core vn viuo foco.

Le chocq enflamme.

Le bois entrefrotté jette vne druë flame.
l'Homme pareillement, qui du front & des yeux
Vne beauté rencontre, en ce chocq doucereux,
Sent embraser bien tost vn feu dedans son ame.



AGITATA REVIVO.

Ouid. *Vt pænè exstinctum cinerem si sulphure tangas,*
Viuet, & ex minimo maximus ignis erit:
Sic nisi vitâris, quidquid reuocabit amorem,
Flamma redardescet, quæ modò nulla fuit.

Chi vi torna, si raccende.

Prestò s'accende la candela spenta,
Se'l lusignuolo anch' arde: Amor' anchora
Con poca cosa accende, & innamora.
Ben fugge il mal chi la cagion pauenta.

Prest au retour.

Comme on peut r'allumer subit vne chandelle,
Quand la mesche ard encor d'vn petit souffle: ainsi
De l'Amour presque esteint on voit le doux souci
Desrechef s'embraser de la moindre estincelle.

QVIS



Tibull. QVIS ENIM SECVRVS AMAVIT.

Plutarch. Vt flamma nec premi poteſt, nec quieſcere: ſic leuis atque inquietus ſemper amantis eſt animus.

Non quieta mai.

Non ſi puote arreſtar la fiamma viua
Ne il core d'vn' amante, che viuace
Forma mille penſier, non hà mai pace
Ne la mente anſioſa, e fuggitiua.

l'Amour n'eſt coy.

On ne peut arreſter la petillante flame,
Ny l'eſprit d'vn amant, il n'a jamais repos,
Ains vagabond touſiours s'eſgare à tous propos,
Et de penſers diuers vireuolte ſon ame.

AMORIS



Callimach. AMORIS IVSIVRANDVM POENAM NON HABET.

Nulla fides inerit: periuria ridet amantum
Iuppiter, & ventis irrita ferre iubet.

Tibull. *Gratia magna Ioui: vetuit pater ipſe valere,*
Iuraſſet cupidè quidquid ineptus Amor.

Giuramento ſparſo al vento.

Se ben l'amante aſſai promette, e giura,
Non ſi da pena à le ſue voci infide,
Anzi Venere, e Gioue ſe ne ride.
l'Amoroſo ſpergiuro non ſi cura.

Amour ne peut mal faire.

Il ne faut jamais croire au ſerment qu'Amour iure,
Car il taſche arriuer au but ou il pretend,
Par tout moyen poſſible; & chaſtoy il n'attend.
Les dieux facilement pardonnent ſon pariure.

POST



POST NVBILA PHOEBVS.

Post Boream Zephyrus, ſurgit poſt nubila Phœbus;
Cùm deſæuit hiems, tum aequora ſtrata iacent.
Non prius, inuidiæ quàm ceſſet ſæua procella
Fortunæq́ atrox turbo, quieſcet amans.

Dopo la tempeſta bonaccia.

Mentre che ſpira il vento, non è calma,
E mentre inuidia verſa il ſuo veleno
Di verace amator nel caldo ſeno,
Di toſco infetta non riposa l'alma.

Le calme apres l'orage.

Calme n'eſt point la mer, tant que le vent ſe poſe;
Si long temps que l'enuie à ſon fouet ſerpentin
Pourſuit le poure amant, luy ſoufflant du venin
De ſon goſier infect, ſon ame ne repoſe.



Ouid. APPARET DISSIMVLATVS AMOR.

Dißimulas frustra : quis enim celauerit ignem?
Lumen ab indicio proditur vsquè suo.

---

s'Asconde in vano.

Celar non puoßi l'Amoroso ardore,
Monstrasi sempre in qualche parte aperto:
Difficilmente puo tener coperto
l'Amante la paßion del miser core.

l'Amour paroist.

On ne peut bien celer de Cupidon la flame,
Elle trouue tousiours quelque trou pour passer,
Et lancer ses rayons : l'amant peut desguiser
Fort difficilement les passions de l'ame.

CRE-



CRESCIT SPIRANTIBVS AVRIS.

Sumit flamma nouas Boreæ spiramine vires:
Si Domina aspiret, sumam & ipse nouas.
Aspira ergò meis facilis conatibus, addat
Aura serenantis plena fauoris opem.

Per fauore cresce Amore.

Per la forza del vento il foco cresce:
E per fauori del' amato viso,
d'Vn dolce sguardo, e d'vn leggiadro viso
Piu s'infiamma l'Amante, e men gl'incresce.

Faueur accroist.

Le vent accroist du feu la flamme par sa force:
Cupidon se nourrit par gratieux deuis,
Par le jet d'vn œil doux, par vn petit soubris.
Le souffle des faueurs le feu d'Amour amorce.



P. Syr. AMOR DIVRNVS NOCTVRNVSQVE COMES.

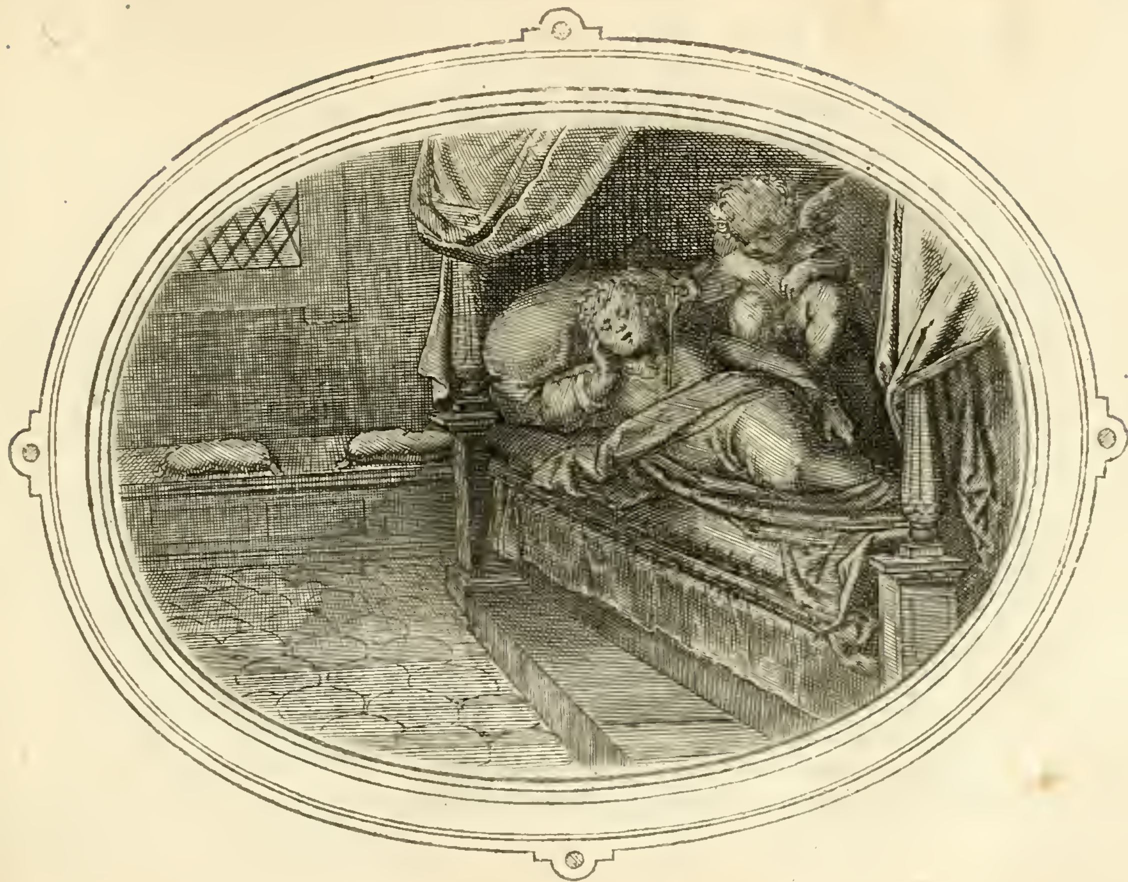
Quàm fidus Pylades Amor est noctuq; diuq;!
Quàm turbat somnos sæpè Cupido meos!
Somne quies rerum, placidißime somne Deorum,
Huc huc ad nostros lumina verte lares.

Sempre punge.

Giorno e notte gl' amanti l'Amor rode,
Gli turba la quiete, e il dolce sonno,
Onde gl' afflitti respirar non ponno.
Il ben commun l'amante sol non gode.

Nuit, & jour.

Amour inceſſamment de nous geiner s'aduance,
Tant de nuit que de jour, il ſe tient pres de nous,
Et trouble du ſomme il le repos le plus doux.
Seul du commun repos l'amant n'a iouiſſance.



F. Syr. AMOR, VT LACRYMA, EX OCVLIS ORITVR, IN PECTVS CADIT.

Nil opus est armis Veneris tibi nate, nec arcu;
Ecce oculis telum nostra puella gerit.
Iugiter hoc ferit illa, facitq́ in vulnere vulnus.
Ah nimium in penas lumina pulchra meas!

Piaga de suoi bell' occhi.

Deh tienti in pace Amor con l'arco, e i strali,
Che la mia Dama armata de suoi sguardi
m'Auenta al core piu pungenti dardi,
Che pungon meglio che li tuoi fatali.

Les regards dards.

Repose toy Amour, ton arc, ton carquois laisse,
Madame armant son œil de dards plus dangereux,
Me lance mille traits, me lance mille feux,
Sa veue plus au vif que ta flesche me blesse.



PECTVS MEVM AMORIS SCOPVS.

Hîc ſcopus eſt, cunctas huc verte, Cupido, ſagittas,
Nam patet in vulnus pectus inerme meum.
Non tot ieiunus Tityo dat vulnera vultur,
Quot tua viſceribus tela dedêre meis.

Segno d'Amore il core.

Il berzaglio d'Amor' è queſto petto,
Nel core i ſtrali ſuoi diritto caccia,
E al muro come immobile m'allaccia,
E in varij modi m'ange à ſuo diletto.

Mon cœur le but d'Amour.

Mon cœur eſt le vray but, ou l'enfant archer viſe,
Il ne fait que tirer, l'vn trait l'autre n'attend,
Mes poings liez au mur immobile il me rend,
Et en toute façon mon courage maiſtriſe.



Ouid. NVLLIS MEDICABILIS HERBIS.

Cerua venenato venantûm ſaucia ferro
Dyctamno quærit vulneris auxilium.
Hei mihi, quòd nullis ſit Amor medicabilis herbis,
Et nequeat medica pellier arte malum!

Solo ſenza rimedio.

Cerca il fugace ceruo ſaettato
Il dittamo, che il mal gli diſacerba:
Et io meſchin pur cerco, ne trouo herba,
Che riſani il mio cor d'Amor piagato.

Rien ne me peut guerir.

Le cerf fuyard atteint d'vne viſte ſagette
Cerche parmy les bois le dictamne oſte-fer:
Mais nulle herbe ne peut de ce mal triompher,
Que m'a fait en mon cœur d'Amour la main tendrette.

ET



Ouid. ET CVM FORTVNA STATQVE CADITQVE FIDES.

Cic. Non solùm ipsa fortuna cæca est : sed etiam plerumque cæcos efficit quos complexa est; adeò vt spernant amores veteres, ac indulgeant nouis.

Fortuna l'accieca.

Benda gl'occhi al Amor fortuna cieca,
E mobile lo tien sul globo tondo,
E miracol non è s'ei cade al fondo,
Poiche l'vn cieco l'altro cieco accieca.

Fortune aueugle l'Amour.

La fortune à l'Amour quelquefois les yeux bande,
Et mobile le met sur son globe tout rond;
Car au chaud d'vn malheur l'Amour leger se fond,
Mais en l'Amour loyal deffaut sa force grande.

SINE



SINE FOMITE FRVSTRA.

Qui cupiens lentæ nimiùm tepidæq; puellæ est,
Frustra est, ac nugas, illius instar, agit,
Qui silice abstrusum sine fomite quæritat ignem.
Mutuus est verè fomes Amoris Amor.

Indarno.

La pietra senza l'esca in van si batte
Per trarne foco: in vano si procura
Di riscaldar' alma agghiacciata, & dura.
La rocca d'vn cor duro mal s'abbatte.

En vain.

La main trauaille en vain, qui du fusil sans mesche
Pense tirer du feu: en vain on aime aussi
Vn cœur transi de glace; & de marbre endurci:
Au chasteau de rocher à peine se fait bresche.



ARMAT SPINA ROSAS, MELLA TEGVNT APES.

Suauem Amor (ecce) roſam dum deligit vngue roſetis,
A rigidis ſpinis ſaucia membra dolet.
Quod iuuat, exiguum; plus eſt quod lædit amantes:
Quæq; ferunt, multo ſpicula felle madent.

Non è gioia ſenza noia.

Punge la ſpina chi la roſa coglie:
Ne ſi può corre il bel piacer d'Amore
Senza amari ſoſpir, pena, e dolore.
La ſua dolcezza è chiuſa ne le doglie.

Nulle roſe ſans eſpines.

l'Eſpine à ceſtuy là qui veut cueillir la roſe
Enſanglante la main: d'Amour le doux plaiſir
Sans l'aigreur des douleurs ne ſe laiſſe iouir.
Car touſiours dans le fiel ſa douceur eſt encloſe.

PRE-



Senec. PRECIBVS HAVD VINCI POTEST.

Virg. *Nec lacrymis crudelis Amor, nec gramina riuis,*
Nec cythiso saturantur apes, nec fronde çapellæ.

Senza pietà.

Giamai di sangue Marte sanguinoso
Si satia, ne di pianto il Dio d'Amore,
Di lamenti, di stridi, e di dolore,
E quanto è piu pregato, è men pietoso.

Amour sans pitié.

Iamais de sang humain le Dieu Mars effroyable
Ne se peut assouuir, ny Cupidon de pleurs,
De plaintes, ny de cris, ny de tristes douleurs.
Et plus il est prié, moins il est pitoyable.

CELE-



P.Syr. CELEREM HABET INGRESSVM AMOR, REGRESSVM TARDVM.

Plutarch. Amor ingreſſus non facilè diſcedit, quamuis alatus, nec penitus liberam relinquit animam, remanetque in ea veſtigium, veluti ſiluæ exuſtæ aut fumantis, neque penitus ex oſſibus eijcitur.

Lento al partire.

Con vn volo leggier, con mezzo ſguardo
Impiaga prima Amor, ma diuien zoppo
Al ritirarſi, & mette al' ali vn groppo.
Ben preſto entra l'Amor', eſce ben tardo.

Lent au depart.

Cupidon dans nos cœurs d'vn vol leger arriue,
Mais à ſe retirer il cloche du pied droit,
Et a ſes aiſlerons eſtraints d'vn neud eſtroit.
Bien viſte entre l'Amour, ſa ſortie eſt tardiue.

AMANS



P.Syr. AMANS, QVOD SVSPICATVR, VIGILANS SOMNIAT.

Ouid. *Ante meos oculos præsto est tua semper imago,*
Et videor vultus mente videre tuos.

Terent. *Hi qui amant, ipsi sibi somnia fingunt.*

Vani, e dolci sogni.

Forma l'amante ne la mente vaga
Gran sogni, e crede al suo desir ben folle;
Ma nel mar caccia, e case in aria estolle.
Di menzogne l'amante ancho s'appaga.

Songer esiouit.

l'Amoureux se flattant se forge des beaux songes,
Et pense ja d'auoir sa Dame à l'appetit.
En pleine mer il chasse, & en l'air il bastit.
L'Amant souuent se paist de plaisantes mensonges,

AMANS



AMANS AMANTI MEDICVS.

Ouid. *Discite sanari, per quem didicistis amare,*
Vna manus vobis vulnus opemq́ feret:
Terra salutiferas herbas, eademq́ nocentes
Gignit, & vrticæ proxima sæpè rosa est.

---

l'Vno Amor sana l'altro.

Chi impiaga sani, & paghi del piagato
Il chirurgo chi die il colpo mortale;
Deue emendar col ben, chi fece il male.
Solo Amor dal' Amor vien risanato.

l'Vn Amour guerist l'autre.

Qui vn autre a blessé, le remede procure:
Qui a donné le coup, paye au chirurgien,
Qui a causé le mal, doit remettre le bien.
l'Amour seul de l'Amour doibt guerir la blessure.


COR

OFFICIT OFFICIO.

Æstuo nec flammas potis est restinguere nimbus,
At flammæ vires adijcit vnda nouas.
Quæ metamorphosis? mihi sunt medicamina virus,
Et mea per densas flamma fauillat aquas.

P. Syr. Amans, ita vt fax, agitando ardescit magis.

Soccorso mi nuoce.

Non può l'acqua, ne 'l vento render spenta
l'Alta fiamma d'Amor, anzi più sale.
Qual rimedio poss'io dar' al mio male,
Se per la medicina piu s'aumenta?

Secours me nuit.

La pulye ny le vent ne nous peut rendre esteinte
La flamme de l'Amour, ains nourrit son brandon.
Quel espoir de trouuer à mon mal guerison?
La medecine accroist la cause de ma plainte.

ALEA



Virg. ALBA LIGVSTRA CADVNT, VACCINIA NIGRA LEGVNTVR.

Ouid. —— *placuit Cephëia Perſei*
Andromade, patriæ fuſca colore ſuæ.

Virg. *Et violæ nigræ ſunt, & vaccinia nigra.*

Gratia più che colore.

La bianca Amor per la brunetta laſſa
Talhora; e perche no? ſe più ſouente
La gratia de la bruna è più poßente?
Più fermo è' l bruno, e l' color bianco paſſa.

Pour durer la brunette.

Le Cupidon Moreau au blanc ſes fleſches darde,
La brunette parfois eſpoint noſtre deſir,
Et vient ſouuent nos cœurs par ſes graces ſaiſir:
Ains la blancheur perit, & le teint brun ſe garde.



VNDECVMQVE OCCASIO PROMTA.

Plutarch. Vt hedera vndeuis inuenit, quò se alliget: sic amans quæcumque occurrunt, ad amicæ adaptat nutum.

---

d'Ogni cosa frutto.

Troua l'hellera sempre ò pianta, ò muro
Doue salga; da quel che parla, e dice
l'Amata, l'amator profitto elice.
Vtile è il tutto al saggio, e và sicuro.

Mille moyens.

Le lierre tousiours trouue en quoy il s'esleue,
Ainsi le sage Amour fait de tout son profit,
Et prend l'occasion, pendant quelle luy rit.
Tout est vtile au sage, & nul mal ne le greue,



MORBVM NOSSE, CVRATIONIS PRINCIPIVM.

Sanus Amor morbum noſſe ægro ſuadet Amori,
Conſulto & medico in tempore poſcere opem.
Morbum quippe ſuum noſſe eſt pars prima ſalutis,
Quem metuens, periit, prodere creber amans.

Mal celato non vien curato.

l'Infermo dee ſcuoprir ſenza paura
Al medico il ſuo male, e dee moſtrare
Al' amata il ſuo amor chi vuol ſanare.
Per conoſçer' il mal, vienſi à la cura.

Monſtrer fait guerir.

Celuy qui eſt bleſſé, doibt ſans peur ſa bleſſure
Monſtrer au medecin : fais à ta Dame voir
Ta playe, ſi tu veux gueriſon receuoir.
Par cognoiſtre le mal ſe commence la cure.



NEGARE IVSSI, PERNEGARE NON IVSSI.

Cedere non subitò suadent sexusq́; pudorq́;
Sed modus in cunctis optimus est habitu,
Est cùm difficilem quæ sese præbuit olim,
Ingemit, & nimiùm lenta fuisse dolet.

Tal fugge, che poi caccia.

Che la figlia rifiuti honestà vuole,
Ma non saprei pregiar troppo quest' atto
Perche si è visto, che chi sprezza il patto
Ben spesso si ripente, e se ne duole.

Tel refuse, qui apres muse.

Voicy l'Amour feru, qui son humble requeste
Presente auec sa foy, à l'autre qui le fuit:
Mais aussi à son tour il sera esconduit,
Et cherchera en vain ce qu'ores il reiette.



Senec. NEC REGNA SOCIVM FERRE, NEC TÆDÆ SINVNT.

Propert. *Te ſocium vitæ, te corporis eſſe licebit,*
Te dominum admitto rebus amice meis:
Lecto te ſolùm, lecto te deprecor vno:
Riualem poſſum non ego ferre Iouem.

Amor, e ſignoria non vuol compagnia.

l'Amante vuol goderſi la ſua Diua
Solo, e non vuol ſoffrir' alcun riuale,
Onde Amor ſcaccia Gioue Dio fatale.
Il dominio, e l'Amor compagni ſchiua.

Amour, ny ſeigneurie ne veult compagnie.

l'Amour oſe donner la chaſſe à Iupin meſme,
Le pouſſant ſans reſpect loing de ſon lict nopcier,
Il veut auoir le cœur de ſa maiſtreſſe entier.
Ny le Roy, ny l'Amour iamais compagnon n'aime.

DETE-



P.Syr. DETEGIT AMOREM FORTVNA.

Eurip. Vt ſpeculum puellæ faciem arguit
ſic amantem fortuna.

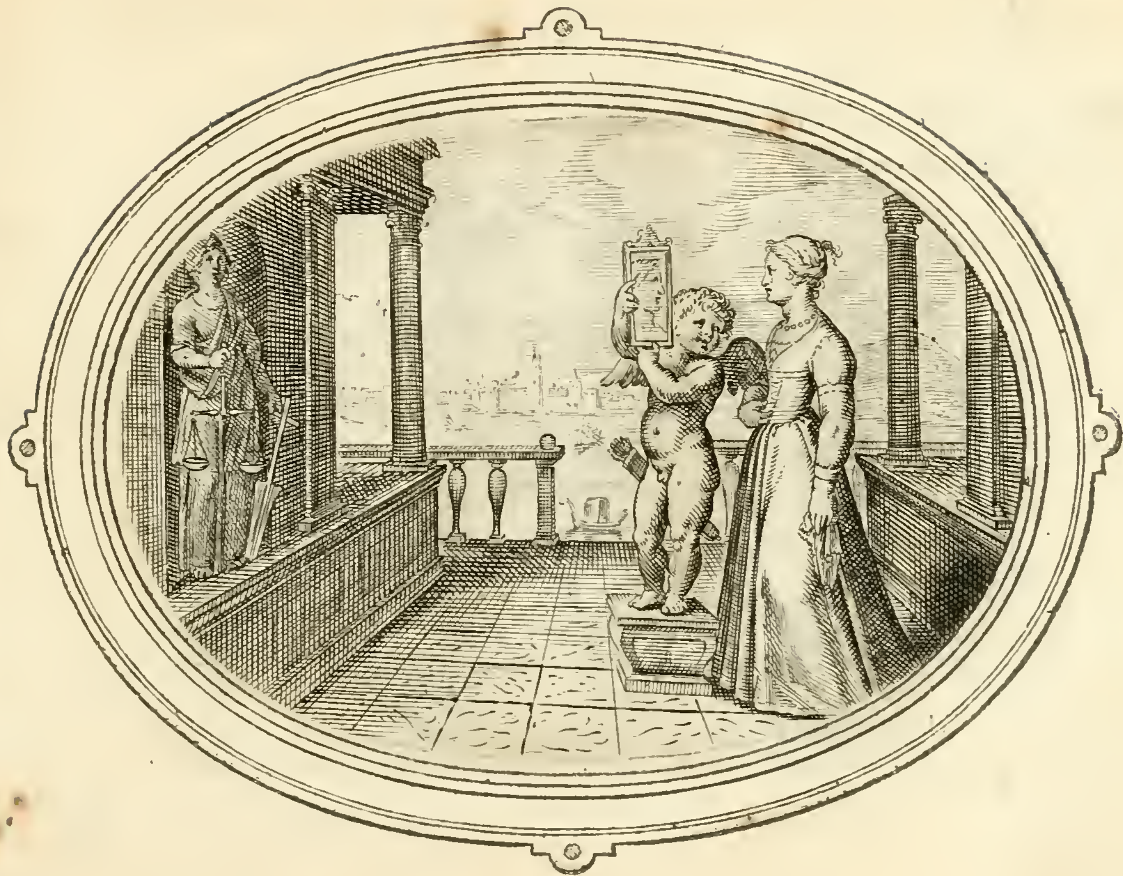
Fortuna ſpecchio d'Amore.

Si come il fido ſpecchio i geſti, e l'ópre
Di bella, e brutta faccia manifeſta,
Coſi per ſorte proſpera ò moleſta
Nei ſucceſſi l'amante ſi diſcuopre.

Fortune miroir d'Amour.

La face de la fille vn miroir fait paroiſtre,
Au vray ſans flatterie, & iamais il ne ment;
Par la fortune auſſi ſe deſcouure l'amant.
Par le ſucces ſe fait le cœur loyal cognoiſtre.

AMOR



AMOR, QVI DESINERE POTEST, NVMQVAM VERVS FVIT.

Senec. Si cruci affigatur, si igni comburatur, semper amat qui verè amans est.

Sempre costante.

Se l'amata al' amante è cruda, e giostra,
E à foco e sangue lo guerreggia e sface,
Non sen vengia il meschin, ma soffre, e tace.
Ancho in morte l'Amor costanza mostra.

Ny mesme la mort.

Si la Dame à l'amant fait la guerre à outrance,
Voire que par son feu le contraigne mourir,
l'Amant ne s'en ressent, ains aime de souffrir.
l'Amour mesme en la mort ne manque de constance.



Senec. QVO QVIS MAGIS AMAT, HOC MAGIS TIMET.

Numquam non animum formido tangit amantis,
Et ſtultus ſtulto ſæpè timore tremit.
Quò plùs creſcit Amor, plùs hoc ſuſpectio creſcet.
Res eſt ſolliciti plena timoris Amor.

Creſcendo Amore, creſce il timore.

Piu s'ama; piu la tema al cor s'aumenta;
Del' amata l'amante è in grand' affanno,
Ch' vn' altro ſe la godi con ſuo danno;
La tema ouunque è Amore ſi preſenta.

Plus d'Amour, plus de crainte.

Plus on eſt amoureux, plus la crainte s'augmente,
De ce qu'on aime fort, on eſt en grand ſouci,
Que quelque compagnon n'en aye part auſſi.
Par tout la froide peur à l'Amour ſe preſente.

SVNT



SVNT LACRYMÆ TESTES.

Ecquid adhuc dubitas ? testis sit lacryma flammæ,
Semper vt occluso stillat ab igne liquor.

Ne fa fede il pianto.

Struggemi Amor in pianto à stilla à stilla,
Serue il mio Amor di foco , di fornace
Il core , i miei sospir d'aura viuace ,
E di lambico gl'occhi , e l'acqua stilla .

Mes pleurs tesmoignent.

Amour me fait en pleurs distiller goute à goute,
Sa flamme sert de feu, de fournaise mon cœur,
Et mes souspirs de vents ,nourrissants ma chaleur.
Mes yeux d'vn alambic, qui mes larmes esgoute .



QVOD NVTRIT, EXSTINGVIT.

Vt quâ nutritur pinguedine teda liqueſcit,
Qua viuo, hac morior; quam pereo hac pereo.

Quel che nutre, eſtingue.

Nutre la cera il foco, e ne lo priua
Quando è riuolto in giù: d'Amor l'ardore
Nutre e sface l'Amante in vn calore.
Contrario effetto vn ſol ſoggetto auiua.

Ce que me nourrit, m'eſtaint.

La cire qui nourrit le clair flambeau, le tue,
Le tournant à l'enuers; par vn meſme brandon
Ie me meurs & reuis, ſelon que Cupidon
Me donne en mes Amours bonne ou mauuaiſe iſſue.

AMO-



P.Syr. AMORIS FRVCTVS ATQVE PROEMIVM SOLA QVANDOQVE COGITATIO EST.

Mente mihi es præsens, licèt absis corpore, mente
Te fruor, & totos te gero mente dies.
Me tua ieiunum saltem satiabit imago,
Si Superi iungi corpora nostra vetent.

Menand. *Amare liceat, si potiri non licet.*

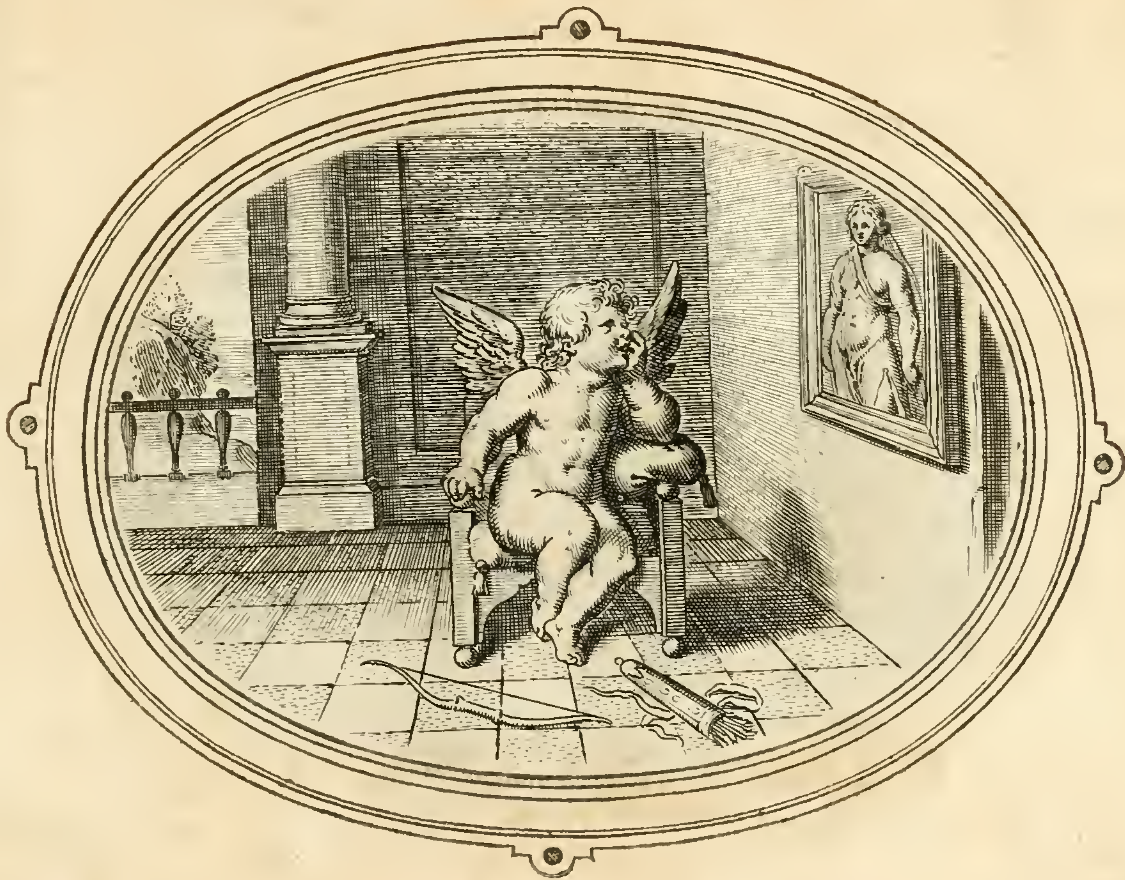
De sol pensier m'appago.

Spesso il premio d'Amor non è che cieca
Imagination del ben bramato,
Onde l'Amante tiensi fortunato;
l'Impression del ben contento arreca.

Penser contente.

l'Amant a dans son cœur de sa Dame l'image
Empraint̃e bien au vif: c'est bien le seul guerdon,
Que ne luy peut nier le cruel Cupidon.
Le plaisir du penser souuent ses maux soulage.

MAGNI



MAGNI CONTEMTOR HONORIS.

Calcat Amor fastum, nec inanes captat honores,
Gaudet & abiecto viuere vbique loco.
Propert. *At quò sis humilis magis, & subiectus amori,*
Hoc magis effecto sæpè fruare bono.

Odia l'orgoglio.

Col piè l'augel superbo Amor discaccia,
Sdegna l'andar da graue, e la grandezza,
Anzi che gouernar serue in tristezza.
Lo stato Amor d'vn schiauo ama, e procaccia.

Amour hayt l'orgueil.

Cupidon foule au pied du paon la queue braue,
l'Orgueil fier il hayt, & n'aime la grandeur:
Plustost que commander, il sert de tout son cœur.
l'Amour est bien content de l'estat d'vn esclaue.



HOSPITIVM VERENDVM.

Plaut. In hoſpitium ad Cupidinem diuerti, inſanum eſt malum:

Nam qui in Amore præcipitauit, peiùs perit, quàm ſi ſaxo ſaliat.

Doloroſo albergo.

Mal ſaggio è quel, che và nell' hoſteria
Doue l'hoſte è l'Amor. (ahi) gli dà à cena
Toſco in vece di vin, che l'auelena.
Piange chi cerca il mal la ſua pazzia.

Amour mauuais hoſte.

Mal ſage eſt ceſtuy là, & commandé de rage,
Qui prend Amour pour hoſte, & loge en ſa maiſon,
Aux paſſans pour du vin il verſe du poiſon.
Qui ſe lance aux dangers, plaint toſt ſon grand courage.


AV PERCE

Senec. HAVD TIMET MORTEM, CVPIT IRE IN IPSOS OBVIVS ENSES.

Non me per altas ire si iubeas niues,
Pigeat gelatis ingredi Pindi iugis:
Non si per ignes ire & infesta agmina,
Cunctis paratus ensibus pectus dare.

Sprezza ogni rischio.

Mandami à i monti nel gelato horrore,
O nel piu caldo ardor del' Austro ardente.
Comanda à tuo piacer. Amor possente
Ferri, ò rischi non teme, ne timore.

Tout pour l'Amour.

Par les sommets neigeux, par la mer endurcie
De glaçons au froid Nord, par le chaud du midy,
Par vn fier bataillon, ie passeray hardy.
De malaise & danger bien peu ie me soucie.

NVL-



Claudian. NVLLI CVPIAT CESSISSE LABORI.

Cic. Onus non eſt appellandum, quod cum lætitia feras, ac voluptate.

Idem. Solus Amor eſt, qui nomen difficultatis erubeſcit.

Ogni fatica è lieue.

Si gran peſo non è, che ſul volante
Dorſo non porti Amor, reſtando dritto,
A li trauagli, à i peſi è ſempre inuitto.
Nulla coſa è difficile al' Amante,

Rien me greue.

Il n'y a ſi grand poix que d'vne main agile
Sans l'eſchine courber ne puiſſe Amour leuer,
Il ſe plaiſt de trauaux, rien ne le peut greuer.
Auſſi rien ne ſe trouue à l'Amour difficile.

EXSA-



EXSATVRATVS ÆRVMNIS.

Ouid. *Litore quot conchæ, tot ſunt in amore dolores,*
Et quot ſilua comas, ſidera Olympus habet.

Pene infinite.

Se diuentan' auerſe, ò ſe ribelle
Son le coſe al' amante, hà pianti, e guai,
Piu de le conche in mar maggiori aſſai,
O piu che non hà il ciel lucide ſtelle.

Maux infinis.

Il n'y a pas parmy les ſpatieuſes plaines
Du grand pere Ocean tant de vagueux ſeillons,
Ny au bord ſablonneux de diuers coquillons,
Qu'en l'Amour malheureux de douleurs, & de peines.

AMANS



AMANS SE SVAQVE PRODIGIT.

En, vt Auaritiæ loculos extorqueat infans
Penniger: ingentes nam odit amator opes.
Prodigit ille ſuum, dominæ quò ſeruiat, aurum,
Lætus in obſequio cuncta dediſſe ſuo.

Spande è ſpende.

Dal' Auaritia abietta à forza prende
La borſa Amor, rende l'auaro eguale
Sua natura cangiando, al liberale,
Alhor ch' al viuo punge, e i cori accende.

Amour hayt l'auarice.

Amour à l'auarice ouure par ſa puiſſance
La bourſe bien fermée, & rend le chiche eſgal
(Changeant ſon naturel) à l'homme liberal,
Lors qu'vn trait plein d'ardeur en ſa poitrine il lance.

AMO-



Theocr.

AMORI QVÆ PVLCHRA NON SVNT, EA PVLCHRA VIDENTVR.

Lusca puella placet cupido (ceu cernis) Amori,
Ducit & hanc iuncta, quà lubet, ille manu:
Sic & amica omnis formosa videtur amanti,
Indicio cæcus nam vacat ille furor,

Nessuna amata è brutta.

Vero amante giamai trouò l'amata
Brutta, ben che nel volto ella sia tale,
O in qualche membro sconcio, e diseguale.
Cela il difetto Amore in cosa grata.

Nulles laides amours.

Celuy à qui le cœur du feu d'Amour se brusle,
En sa Dame aueuglé ne voit rien d'imparfait:
Ains son teint saffrané luy semble estre de laict.
La faueur de l'Amour touts defauts dissimule.



Horat. NEMO ADEO FERVS EST, QVI NON MITESCERE POSSIT.

En, strictum Martis manibus puer eripit ensem,
Et sua bellacem vincla subire iubet.
Nemo adeò ferus est, qui non mitescere discat,
Cùm sua trans fibras spicula iecit Amor.

Di fero dolce.

Al fero Marte Amore toglie l'armi,
Vien facilmente vn cor di smalto molle,
Per vn dolce sorriso di quel folle,
l'Huom' piu crudo vien dolce per suoi carmi.

Il dompte la colere.

De la dextre de Mars Amour ôste les armes :
Aisément s'amollit vn courage felon,
Par vn mignard soubris de ce petit mignon.
l'Homme le plus cruel s'adoucit par ses charmes.

DVRA-



DVRATE.

Nonne vides, ſilices vt duros gutta perennis
Saxaq́ ſtillicidî caſus & ipſa cauet,
Vtq́ annoſa cadat repetitis ictibus ilex?
Sic dabit vrgenti victa puella manus.

Patiente, e frequente.

Al primo colpe l'arbore non cade,
Ma non colpi iterati, ancho ſouente
Strutta e la pietra dal' humor cadente.
A patienza Amor moſtra humiltade.

Patience vaincqt tout.

Du premier coup de hache on n'abbat vn gros arbre:
Ainſi au fait d'Amour on doibt de longue main,
Et à la ſappe vaincre vn courage hautain.
La goutte continue en fin creuſe le marbre.



INGENS COPIA, INGENS INOPIA.

Plutarch. Vt puella in pratis alium post alium florem carpens priores negligit: sic qui plures amare instituit, nullam retinet.

Abondanza confunde.

Come chi coglie i fior di prato in prato
Presto il primier' oblia, ch' hauea raccolto,
Cosi fà quei, ch' à nouo Amor' è volto.
Quell' ama in van, che ogni' hor cangia l'amato.

Foison m'esgaye.

Comme la fille au pré de son beau doit moissonne
La fleur plus agreable, & la met en son sein;
Mais l'oublie aussi tost qu'elle a vne autre en main:
Ainsi vn cœur muable à tout venant se donne.



TELORVM SILVA PECTVS.

Propert. *Non tot Achæmenijs armantur Susa sagittis,*
Spicula quot nostro pectore fixit Amor.

Colpo à colpo.

Miri chi vuol veder selua ingombrata
Questo mio petto , doue Amor mi fiede
Co' mille dardi il cor senza mercede .
Viuendo muor l'amante per l'amata .

Coup sur coup.

Voyez ce bois de dards , que la dextre cruelle
De Cupidon sans cesse enuoye dans mon cœur ,
Le ployant tout les iours de nouuelle douleur .
l'Amant meurt en viuant mille fois pour sa belle .

IN-



INVERSVS CROCODILVS AMOR.

Tali naturâ crocodilus dicitur esse,
Vt lacrymans homines enecet, atque voret.
Est Amor inuersæ sed conditionis, amantes
Nimirum ridens ille perire facit.

Fera piu che fera.

Suenando l'huomo il cocodrillo piange:
Ma colei che m'ancide, di mia morte
Si ride, e'l mio dolor cresce piu forte,
Che m'e crudele al doppio, e vie piu m'ange.

En riant me mord.

Le traistre cocodril baigne sa ioue aux larmes,
Quand il se vient ruer sur vn homme abatu:
Mais ma fiere maistresse ayant d'vn trait pointu
Outrepassé mon cœur, se rit de mes vacarmes.



QVOD CITO FIT, CITO PERIT.

Vt ſubitò incenſa eſt ſtipularum flamma, citoq́
In cineres, ſtipulâ deficiente, cadit:
Sic properatus Amor ſubitò euaneſcit in auras.
Principium feruens ſæpè tepere ſolet.

Preſto acceſo, preſto ſpento.

Ratto la paglia s'arde, oltre miſura,
Ma ſi toſto ſi eſtingue che ſi alluma:
Preſto arſo Amore, preſto ſi conſuma.
Violente principio poco dura.

Choſe haſtée n'eſt de durée.

La paille viſtement auec grand bruit s'allume,
Mais dure peu de temps : en vn volage eſprit
Bien toſt l'Amour s'embraſe, ains s'enuole, & perit
Auſſi toſt que conceu ; leger comme vne plume.



EST SIMVLARE MEVM.

Laruatus licèt incedo, copertus & ora,
Non est quod metuas, cara puella, dolos.
Sum tibi syncerus, populo fucatus; Amoris
Garrula ne nostrum lingua reuelet opus.

Simulato, e nascosto.

Celi l'amante l'inuido suo foco,
Solo scuopri al'amata vn cor discreto,
Più securo è l'Amor, che và secreto,
Che al biasmo, & al'inuidia non dà loco.

Il se faut feindre.

Ie ne te veux tromper, ma Dame, n'ayes crainte,
Encore que masqué, ie suis loyal & rond:
Pour couurir nos amours ie desguise mon front,
Et pour les rendre seurs de l'enuieuse attainte.



PRIMO DELECTAT, MOX VRIT.

Manè recens orto Titan delectat Eoo,
Vrit at in medio cuncta calore die.

Apul. Flamma sæui Amoris paruo quidem primò vapore delectat: sed fomento consuetudinis exæstuans, immodicis ardoribus, totos adurit homines.

Il troppo è troppo.

Ci piace il sole si, quando si leua,
Ma non quando nel' Austro è troppo ardente:
Cupido piace à noi primieramente,
Ma non quando à la fin n'arde, & n'aggreua.

La peine suit le plaisir.

Le soleil nous plait mieux, quand premier il se leue,
Au chaud du haut midy, ses rais sont trop cuisants:
Au naistre de l'Amour, ses feux sont bien plaisants:
Mais plus que l'Amour croist, plus sa flame nous greue.



FIT AMOR VIOLENTIOR AVI.

En, frustra fortuna facem remoratur Amoris,
Nam ferus est, alis fallit & ille moras;
Atq; retenti instar violentiùs æstuat amnis.
Sic fit & à remoris plùs furiosus amans.

Impedito più feroce.

Quando vn ruscel corrente inciampo troua,
l'Acqua che dolce giua diuien fiera;
Se fortuna al'amante opponsi altiera,
Di superarla con più cor fà proua.

Forcé plus fort.

Le paisible ruisseau, du quel le cours se force,
Roule auec vn grand bruit; aussi lors que le sort
Se peine d'arrester d'Amour le doux effort,
Il accroist sa puissance, & son fallot amorce.

MIHI



Ouid. MIHI NVLLA QVIES, VT LAPIS ÆQVOREIS VNDIQVE PVLSVS AQVIS.

Quisquis amat, vario curarum fluctuat æstu,
Nec misero noctu pausa diuq; datur:
Saxea ceu repes vndeundique tunditur vndis,
Ventóue Alpinis nata iugis abies.

Combattuto sempre.

Qual duro scoglio da li salsi humori
E combattuto: tal l'amante é scosso
Da pensier mille, pena à più non posso.
Albergan sempre i guai ne i nostri cori.

Iamais repos.

En Amour nuit & iour, pensées vagabondes
Batent le ferme cœur, de liesse, & de dueil:
Au combat de deux vents, en mer le stable escueil
s'Assaut de tous costez, par les bruyantes ondes.



MEA VITA PER IGNEM.

Hei fatum crudele mihi! mea vita per ignes
Crescit, & in medijs ignibus esse iuuat.
Me nutrit, veluti salamandram, Cyprius ardor:
Plus iuuat in te, quâm te sine flamma mori.

Nel foco viuo.

Viue la salamandra in foco ardente,
E nel foco d'Amor viue l'amante,
Quest' è suo cibo, e gioia trionfante.
In quel, ch' altrui dà morte, ei vita sente.

Mort à autruy, à moy vie.

Au feu sans se brusler se tient la salamandre:
l'Amant au feu d'Amour iouit de son desir,
Sa nourriture il est, sa ioye, & son plaisir.
Ce qu'autruy fait mourir, à luy la vie engendre.



SEMPER IDEM.

Plut. Amica non eſt vtendum, vt floribus; tam diu gratis, quamdiu recentibus.

Stabile il ogni tempo.

Non, qual ſi ſuole amor bel fiore, amate,
Che tanto tempo s'ama quanto è verde,
Se pur l'amata è vecchia, ò ſtagion perde,
Non le diate dolor, non la sdegniate.

Touſiours de meſme.

Il ne faut pas qu'Amour reſſemble à la fleur belle,
De laquelle on fait cas, tant qu'elle ſe flaiſtrit.
Que demeure à iamais Dame de ton eſprit.
Qui or en ſon prim-temps de ſes traits te pointelle.



AD EXTREMVM.

Quamdiu funis erit, tamdiu quoque flamma manebit,
Deficiente etiam fomite flamma perit.
Crudelis ſic verus Amor niſi morte peribit,
Qui potis eſt vitâ deficiente mori.

Inſino al fine.

l'Acceſa corda ſino al fin ſi sface;
s'Vna ſol volta Amore il core infiamma
d'Vn vero amante, auiua ogn'hor la fiamma:
l'Amar fin' à la morte ad Amor piace.

Iuſques à la fin.

La meſche ard iuſqu'au bout, tant qu'elle ſe conſume:
La poitrine vne fois eſchauffée d'Amour,
Le porte en ſon cercueil. Il conuient qu'à tout iour
La fournaiſe du cœur d'vn meſme tiſon fume.



ET ANNOSA CAPITVR VVLPES.

Quid non vincit Amor? quid non puer alme coërces?
Qui vulpem annoſam vincula ferre doces.
Non robur iuuenes, non experientia canos
Eximit, æquali quoſlibet arte capis.

E giouani leggieri, e vecchi eſperti.

Scorgete, come Amor con laccio duro
Coglie la vecchia volpe, ò col fier dardo;
Se à lui ſoggiace il giouine gagliardo,
l'Eſperto vecchio anchor non và ſecuro.

Auſsi le viel regnard.

Voyez comme l'Amour en ſes lacqs ſçait ſurprendre,
Et toucher de ſon trait ſouuent le viel regnard,
Non le ieune homme ſeul, mais auſſi le veillard,
Le cauteleux garçon ſe peut eſclaues rendre.



Virg. MENS IMMOTA MANET.

Tempus edax rerum pennas decurtat Amoris,
Sed vim, tela, faces non domat vlla dies.
Sic licèt imminuat Venerem ætas languida amanti:
Non tamen affectus tollitur omnis ei.

Mal grado il tempo rio, l'animo è franco.

Taglia il tempo d'Amor l'ali, e percuote,
Si che non può volar come soleua,
Ma l'animo suo franco non aggreua.
d'Vn voler senza possa amar si puote.

Le cœur tousiours ieune.

Le temps à Cupidon ses aislerons retranche,
Et l'empesche aux vieux iours si haut guinder son vol,
Mais il ne peut iamais dompter son desir fol,
Que dans vn foible corps à l'Amour il ne panche.



VINCIT AMOR ASTV.

Ouid. *Centum fronte oculos, centum post terga gerebat*
Argus, & hos vnus sæpè fefellit Amor.

Vigil' Amor la vigilanza inganna.

Pon' Argo in van ne gl' occhi suoi speranza,
Che Amor l'accieca, e dolcemente appanna,
Scorge, & fura ogni cosa, & ancho inganna
Con la scaltrezza sua la vigilanza.

La ruse d'Amour passe tout.

Argus en ses cent yeux a beau mettre fiance,
Par son ieu les endort Amour trompeur bien fin,
Rien n'est si bien gardé qu'il n'emporte à la fin,
Sa finesse deçoit de tous la vigilance.



AMARE VOLO, POTIRI NOLO.

Stulte quid aßiduo tua membra labore fatigas?
En tibi, quam ſequeris, præda ſupina iacet.
Quàm ſtultum eſt in Amore ſuam conſumere vitam,
Et numquam caro pignore velle frui?

Solamente per la caccia.

Molti amanti l'amata procacciando,
Fanno come l'arcier che fere caccia,
Fatta vna preda, ſegue vn' altra traccia,
Non per gioir, ma per andar cacciando.

Seulement pour la chaſſe.

De meſme maint amant ſa maiſtreſſe pourchaſſe,
Comme fait ceſt archer, lequel n'eſtime pas
La biche qu'il à prins, ains fait d'vne autre cas,
Non pas pour en iouir, mais deſirant la chaſſe.

QVAM



QVAM BENE NAVIGANT, QVOS AMOR DIRIGIT!

Tibul. *Si quis amat, quod amare iuuat, feliciter ardet,*
Gaudeat, & vento nauiget ille ſuo.

Eurip. *Quicumque homines amore capti fuerint,*
Si commodos nanciſcantur amores,
Nullum eis abeſt voluptatis genus.

Felicità d'Amore.

Felici ſon gl'amanti, che Amor guida,
Con vn proſpero vento à lor diporto;
Arriuan quelli al deſiato porto,
Che ne' ſcogli non trahe la ſorte infida.

Bon vent, bon heur.

Heureux ſont les amans, que Cupidon pourmeine
Par vn calme agreable, embarquez ſur ſa nef,
Et a veüe du port, ſans craindre le meſchef,
Ny que vent d'enuie à quelque eſcueil les traine.

TRAN-



Ouid. TRANSILIT ET FATI LITORA MAGNVS AMOR.

Alciat. *Arentem ſenio, nudam quoque frondibus vlmum*
Complexa eſt viridi vitis opaca coma:
Exemploq́ue docet tales nos quærere Amores,
Quos neque diſiungat fœdere ſumma dies.

Ne per morte muore.

s'Auiticchia la vite, e l'olmo abbraccia,
Anchor che il tempo ſecchi le ſue piante;
Dopo morte l'Amor tienſi coſtante.
Non teme morte Amore, anzi la ſcaccia.

Voire apres la mort.

La vigne entour l'ormeau s'entortille & l'embraſſe,
Ore que par vieilleſſe il ſoit ja ſec & mort:
Ferme ſe tient l'Amour touſiours apres la mort.
Le pouuoir de la mort l'Amour dompte & ſurpaſſe.

SERO



SERO PROBATVR AMOR, QVI MORTE PROBATVR.

Fidus ad extremum vitæ tibi, vita, remansi,
Nunc mea cum vita flamma sepulta iacet.
Iam satis, & plusquam satis est, satis vsquè probatum est,
Nam mea mors veri testis Amoris erit.

Tarda proua.

De la fede d'Amor tarda è la proua,
Che sol per via di morte si conosce,
l'Estrema proua apporta troppo angosce,
Più che troppo è l'assai, che nulla gioua.

Tardiue preuue.

De la foy de l'Amour trop tardiue est la preuue,
Laquelle seulement se cognoit par la mort,
Dangereux est la preuue extreme en son effort.
Assez est plus que trop en tout ce que s'espreuue.



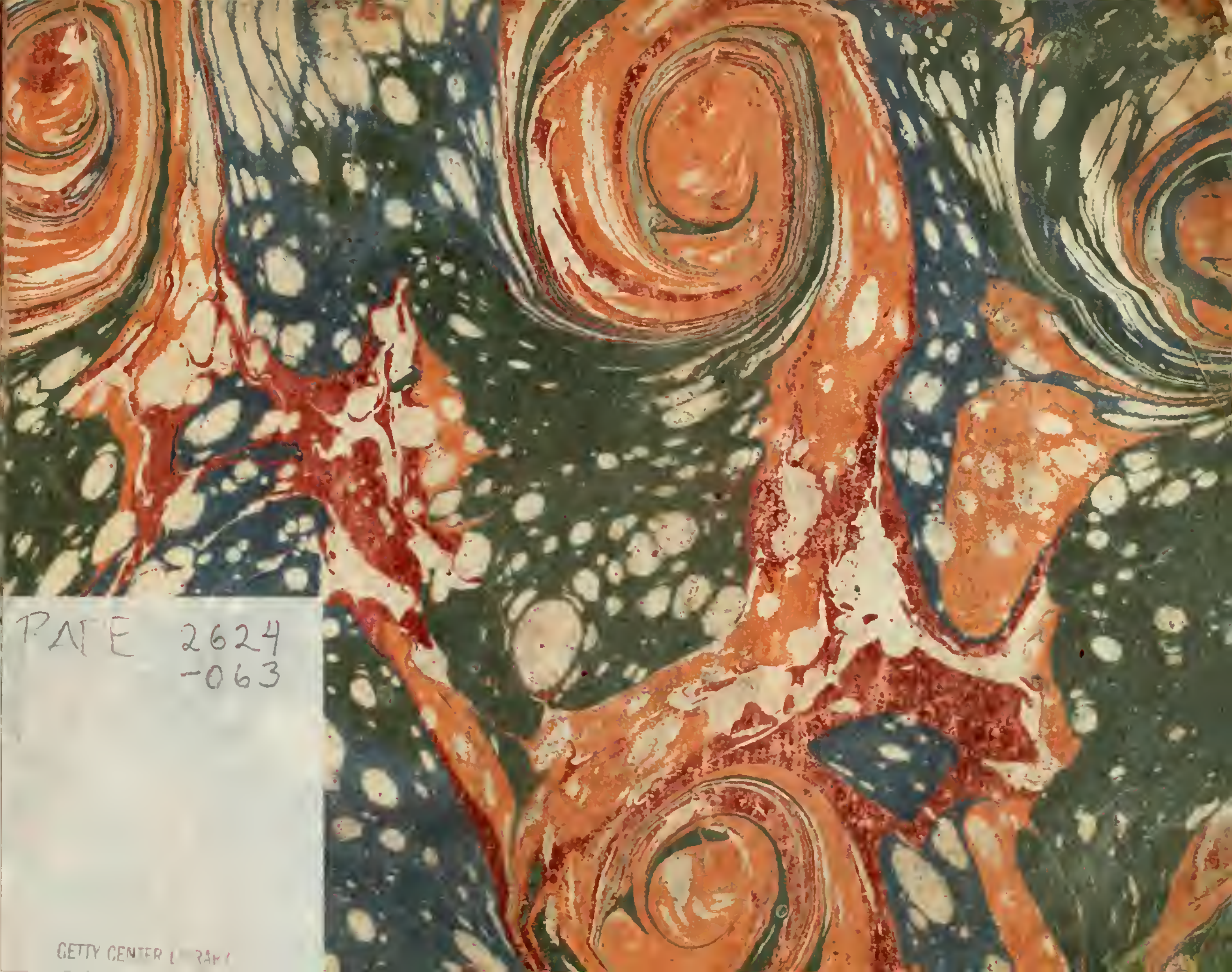
Censura.

Emblemata hæc, Othonis Væni industria & ære tabulis expressa, quòd honesti Amoris virtutem, & naturam repræsentent, & ad priscum ritum graphicè accommodent: quodq́ ab eorumdem interpretatione castæ mentes meritò non debeant abhorrere (quamquam, vt habet Seneca, in eodem prato bos herbam quærat, leporem canis, ciconia lacertam) poterunt ad multorum honestam recreationem prælo committi. Act. Antuerp. 3. Kal. Decem. 1607.

Laur. Beyerlinck, S. Theol. Licent. Eccl.
Cathed. Ant. Canon. & Censor.

Typis Henrici Swingenij.




PAFE 2624
-063
GETTY CENTER LIBRARY

